

TRANSLATED LANGUAGE: TURKISH

JOHN CRANE DRAFT SALES TERMS AND CONDITIONS (Global)	
1. Tanımlar	1. Definitions
1.1 Aşağıdaki terimler aşağıda belirtilen anlamlara sahiptir: "Bağlı Kuruluş" , bir tarafa ilgili olarak, söz konusu tarafı Kontrol eden, söz konusu tarafın Kontrol ettiği veya söz konusu tarafla ortak Kontrol altında olduğu bir kuruluş anlamına gelirken; burada "Kontrol", ifadesi, bir şirketin veya diğer ticari kuruluşun oy verme hakkının yüzde elli (%50) veya daha fazlasına sahip olma yoluyla veya başka bir şekilde yönetimini ve politikalarını yönlendirmek veya yönlendirmek için doğrudan veya dolaylı güce sahip olmak anlamına gelir ve "Kontrol Eden" ve "Kontrol Edilen" ifadeleri buna göre yorumlanır;	1.1 The following terms have the meaning set out below: "Affiliate" means in relation to a party, an entity which is Controlled by, Controls or under common Control with that party, where "Control" means having the direct or indirect power to direct or cause the direction of the management and policies of a company or other business entity, whether through ownership of fifty percent (50%) or more of the voting interest, or otherwise and with "Controlling" and "Controlled" being construed accordingly;
"Alıcı" , Sipariş uyarınca Mal ve/veya Hizmetleri satın alan müşteri anlamına gelir;	"Buyer" means the customer that purchases Goods and/or Services pursuant to an Order;
"Alıcının Gecikmesi" , testlere katılma (gerekliyse), teslimatı alma veya sevkiyatı ayarlama veya Hizmetlerin alınması için hazır bulunma gecikmeleri dahil olmak üzere, Alıcının sözleşmeden doğan yükümlülüklerini veya Alıcının sorumlu olduğu diğer koşulları yerine getirmedeki herhangi bir gecikme anlamına gelir;	"Buyer Delay" means any delay by Buyer in performing any contractual obligations or any other circumstance for which Buyer is responsible, including, delays in attending testing (if required), taking delivery or arranging shipment or being available for receipt of Services;
"Gizli Bilgiler" , Bölüm 23(Gizli Bilgiler) içerisinde bu terime verilen anlamı taşır;	"Confidential Information" has the meaning given to such term in Section 23(Confidential Information);
"Sözleşme" Satıcı ile Alıcı arasında Bölüm 3 (Sözleşmenin Oluşumu) hükümlerine uygun olarak oluşturulan sözleşme anlamına gelir;	"Contract" means a contract formed between Seller and Buyer in accordance with the terms of Section 3 (Contract Formation);
"Teslim Edilecek Mallar" ifadesi, toplu olarak Mallar ve Hizmetler anlamına gelir;	"Deliverables" means, collectively, Goods and Services;
"Mallar" , Satıcı tarafından Sipariş kapsamında tedarik edilen tüm bileşenleri, yedek parçaları, ürünleri veya her türlü malzemeyi ifade eder;	"Goods" means all components, spare parts, products, or materials of any kind, supplied by Seller under an Order;
"Fikri Mülkiyet Hakları" ; ticari markalar ve hizmet markaları, patentler dahil (patent başvuruları ve başvuru hakları dahil), ticari sırlar, teknik bilgiler, ticari unvanlar, veri tabanı hakları, manevi haklar, tasarımlar, telif hakları, maske çalışmaları, tanıtım hakları, Siparişin yürürlük tarihinden önce veya sonra yahut bir Siparişin yerine getirilmesi sırasında Satıcı tarafından geliştirilmiş, üretilmiş veya edinilmiş olan Gizli Bilgiler ile gizli veya saklı haklar dahil olmak üzere tescil edilmiş veya edilmemiş, yasal veya faydalı, her türlü fikri mülkiyet ve/veya mülkiyet hakkı anlamına gelir;	"Intellectual Property Rights" means any intellectual property and/or proprietary rights, whether registered or unregistered, legal or beneficial, including trademarks and service marks, patents (including applications and rights to apply for patents), trade secrets, know-how, trade names, database rights, moral rights, designs, copyrights, mask works, publicity rights, Confidential Information, and rights in confidentiality or confidence, whether developed, generated, or acquired by Seller before or after the effective date of an Order, or in the course of performance of an Order;
"Sipariş" , Alıcı tarafından Satıcıya gönderilen (elektronik ortamda oluşturma dahil) ve Satıcı tarafından kabul edilen (Satıcının Alıcıya bir Fiyat Teklifi veya Sipariş onayı verip vermediğine bakılmaksızın) Teslim Edilecek Mallara ilişkin yazılı bir iş emri veya satın alma emri anlamına gelir;	"Order" means a written work order or purchase order for Deliverables submitted by the Buyer to the Seller (including through electronic generation) and accepted by the Seller (irrespective of whether the Seller has provided to the Buyer a Quotation or Order acknowledgement);
"Teklif" Teslim Edilecek Malların tedarikiyle bağlantılı olarak Satıcı tarafından Alıcıya sunulan yazılı fiyat teklifi, teklif veya ihale anlamına gelir;	"Quotation" means the written quotation, proposal or tender submitted by the Seller to the Buyer in connection with the supply of Deliverables;
"Satıcı" , Alıcıya Teslim Edilecek Malları sağlayan John Crane kuruluşu anlamına gelir;	"Seller" means the John Crane entity supplying Deliverables to the Buyer;
"Hizmetler" , Sipariş kapsamında verilen tüm bakım, onarım, izleme, danışmanlık veya diğer hizmetler anlamına gelir; ve	"Services" means all maintenance, repair, monitoring, advisory or other services, provided under the Order; and
"Koşullar" işbu standart Satış Hüküm ve Koşulları anlamına gelir.	"Terms" these standard Sales Terms and Conditions.
1.2. Bir kanuna veya yasal hükmeye yapılan atıf, onun değiştirilmiş veya yeniden yürürlüğe konulmuş şekline yapılan atıftır; bir yasaya veya yasal hükmeye yapılan atıf, o yasa veya yasal hüküm kapsamında yapılan tüm alt mevzuatı da içerir.	1.2. A reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted; a reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision.
1.3. "Dahil", "özellikle" kelimelerini veya benzer ifadeleri takip eden kelimeler sınırlama olmaksızın yorumlanacak ve buna göre kendilerinden önce gelen kelimelerin anlamını sınırlamayacaktır.	1.3. Any words following the words "include", "in particular" or any similar expressions will be construed without limitation and accordingly will not limit the meaning of the words preceding them.
1.4. Bu Koşulların İngilizce versiyonu sizinle bizim aramızda bağlayıcı olan versiyondur. Herhangi bir çeviri yalnızca kolaylık sağlamak amacıyla hazırlanmıştır. Bu Koşulların İngilizce versiyonu ile tercüme edilmiş herhangi bir versiyonu arasında herhangi bir çelişki, belirsizlik veya tutarsızlık olması durumunda, İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.	1.4. The English language version of these Terms is the binding version as between you and us. Any translation has been prepared for convenience only. In the event of any conflict, ambiguity or inconsistency between the English language version of these Terms and any translated version, the English language version shall prevail.
2. Tekliflerin Süresinin Sona Ermesi:	2. Expiry of Quotations:
Satıcı tarafından verilen Fiyat Teklifleri, Satıcı tarafından yazılı olarak uzatılmadığı sürece, veriliş tarihi de dahil olmak üzere otuz (30) gün sonra sona erecek ve bir teklif değil, bir işlem daveti teşkil edecektir.	Any Quotations given by the Seller will expire thirty (30) days from and including the date of issue, unless extended in writing by Seller, and will constitute an invitation to treat and not an offer.
3. Sözleşmenin Oluşumu / Değişiklikler:	3. Contract Formation / Modifications:
Satıcı, Alıcı tarafından verilen Siparişleri kabul etmek zorunda değildir. Aşağıdakilerden hangisi daha erkense o tarihte, bir Sipariş Satıcı tarafından kabul edilmiş sayılacak ve Satıcı ile Alıcı arasında işbu Koşullara tabi olarak bir Sözleşme oluşturulmuş kabul edilecektir: 3.1. Satıcının, Siparişin yazılı onayını düzenleyip Alıcıya teslim etmesi; VEYA 3.2. Satıcının Malların üretimine veya montajına başlaması; VEYA 3.3. Satıcının Malları Alıcıya teslim etmesi; VEYA 3.4. Satıcının Hizmetleri temin etmeye başlaması; VEYA	Seller is not obliged to accept Orders placed by Buyer. An Order shall be deemed accepted by Seller, and a Contract formed between Seller and Buyer subject to these Terms, on the earlier of: 3.1. Seller issuing and delivering to Buyer written acknowledgement of the Order; OR 3.2. Seller commencing the manufacture or assembly of Goods; OR 3.3. Seller delivering Goods to Buyer; OR 3.4. Seller commencing the provision of the Services; OR

<p>3.5. Satıcının, Alıcının Teslimatlara ilişkin ödemesini veya kısmi ödemeyi kabul etmesi.</p>	<p>3.5. Seller's acceptance of Buyer's payment or part payment for Deliverables.</p>
<p>4. Alıcının bu Koşulları Kabul etmesi.</p>	<p>4. Buyer's Acceptance of these Terms.</p>
<p>HER SİPARİŞ BU KOŞULLARA TABİDİR. ALICININ SİPARİŞ VERMESİ, MALLARIN TESLİMATININ KABUL EDİLMESİ VE/VEYA HİZMETLERİN ALINMASI BU KOŞULLARIN KABUL EDİLDİĞİ ANLAMINA GELECEKTİR. BU KOŞULLAR, SATICI'NIN TESLİM EDİLECEK MALLARI TEMİN EDECEĞİ TEK HÜKÜM VE KOŞULLARDIR VE ALICI TARAFINDAN ÖNERİLEN VEYA ZİMNİ OLARAK ÖNERİLEN EK VEYA FARKLI HÜKÜM VEYA KOŞULLAR (TEKLİF TALEBİ İLE İLGİLİ HER TÜRLÜ ALICI HÜKÜM VE KOŞULLARI, TESLİMAT KABUL NOTLARI, SATIN ALMA SİPARİŞLERİ, HAVALA VEYA WEB SİTELERİ), SATICI TARAFINDAN AÇIKÇA VE İŞBU BELGE İLE REDDEDİLMİŞTİR VE SATICI'NIN YETKİLİ TEMSİLCİSİ TARAFINDAN YAZILI OLARAK AÇIKÇA KABUL EDİLMEDİĞİ SÜRECE SATICI İÇİN BAĞLAYICI OLMAYACAKTIR. ALICI, HERHANGİ BİR SİPARİŞLE İLİŞKİLİ HERHANGİ BİR ALICI HÜKÜM VE KOŞULLARI KAPSAMINDA HAK VEYA KANUN YOLU İLERİ SÜRME HAKKINDAN FERAGAT EDER. SATICI'NIN, SATICI HESABI OLUŞTURMA, SİPARİŞ İŞLEME, FATURA GÖNDERİMİ VB. İÇİN ALICI WEB SİTESİNE VEYA ÇEVİRİMÇİ PORTALLARA ERİŞİM İÇİN "KABUL ETMESİ" GEREKEN "CLICKWRAP (TIKLAMA SÖZLEŞMESİ)", "CLICK THROUGH (TIKLAYARAK ONAYLAMA)", "BROWSE-WRAP (GÖZ ATARAK ONAYLAMA)" VEYA DİĞER KOŞULLARIN HERHANGİ BİR ETKİSİ VEYA GEÇERLİLİĞİ OLMAYACAKTIR. SÖZLEŞME NUMUNEYLA SATIŞ DEĞİLDİR.</p>	<p>EACH ORDER IS SUBJECT TO THESE TERMS. BUYER'S ISSUANCE OF AN ORDER, ACCEPTANCE OF THE DELIVERY OF GOODS AND/OR RECEIPT OF SERVICES SHALL CONSTITUTE ACCEPTANCE OF THESE TERMS. THESE TERMS ARE THE ONLY TERMS AND CONDITIONS ON WHICH SELLER WILL PROVIDE DELIVERABLES, AND ANY ADDITIONAL OR DIFFERENT TERMS OR CONDITIONS PROPOSED OR IMPLIED BY BUYER (INCLUDING ANY BUYER TERMS AND CONDITIONS ON REQUESTS FOR QUOTATION, DELIVERY ACCEPTANCE NOTES, PURCHASE ORDERS, REMITTANCES OR WEBSITES) ARE EXPRESSLY AND HEREBY REJECTED BY SELLER AND SHALL NOT BE BINDING ON SELLER UNLESS EXPRESSLY ACCEPTED IN WRITING BY SELLER'S AUTHORIZED REPRESENTATIVE. BUYER HEREBY WAIVES ANY RIGHTS TO ASSERT ITS RIGHTS OR REMEDIES UNDER ANY BUYER TERMS AND CONDITIONS IN RELATION TO ANY ORDER. NO "CLICKWRAP", "CLICK THROUGH", "BROWSE-WRAP" OR OTHER TERMS WHICH SELLER MAY BE REQUIRED TO "ACCEPT" TO ACCESS BUYER WEBSITE OR ONLINE PORTALS FOR VENDOR ACCOUNT CREATION, ORDER PROCESSING, INVOICE SUBMISSION ETC. SHALL HAVE ANY FORCE OR EFFECT. THE CONTRACT IS NOT A SALE BY SAMPLE.</p>
<p>5. Alıcının Değişirme Talebi.</p>	<p>5. Buyer Request to Modify.</p>
<p>Bölüm 12 (Değişirme Hakkı) ile sınırlı olmamak üzere, Alıcı tarafından Sözleşmede talep edilen hiçbir değişiklik veya modifikasyon (Hizmetlerin tasarımında, kapsamında, miktarında veya yapılışında yapılan değişiklikler dahil) Satıcı ve Alıcının her birinin yetkili temsilcileri tarafından kabul edilmediği sürece geçerli olmayacaktır.</p>	<p>Without limitation to Section 12 (Right of Substitution), no change or modification to a Contract requested by Buyer (including changes to the design, scope, quantity, or the scope or performance of Services) shall be valid unless accepted by authorised representatives of each of Seller and Buyer.</p>
<p>6. Fiyat.</p>	<p>6. Price.</p>
<p>Teslim Edilecek Malların fiyatları, Siparişte belirtilen veya Satıcı ile Alıcı arasında yazılı olarak mutabakata varılan fiyatlardır. Fiyatlardan tüm vergiler hariçtir ve Alıcı, bu işlemle ilgili olarak Satıcının sorumlu olabileceği veya Satıcının yasa gereği tahsil etmesi gereken her türlü tüketim vergisi, satış, katma değer, kullanım veya diğer vergileri Satıcıya ödeyecektir. Satıcı, ilgili Teslim Edilecek Malların teslimatından önce herhangi bir zamanda Alıcıya bildirimde bulunarak;</p> <p>6.1. dizgisel, yazımsal veya matematiksel hatalar nedeniyle miktarları veya fiyatları herhangi bir zamanda düzeltmek amacıyla;</p> <p>6.2. Teklifin süresinin dolmasından sonra;</p> <p>6.3. Siparişte belirli bir dönem için fiyatların sabitlendiği durumlarda haricinde, önceki on iki (12) aylık dönem boyunca uygun bir endeksleme oranındaki artış yüzdesine uygun olarak yıllık bazda;</p> <p>6.4. Satıcının yazılı olarak mutabakata vardığı şekilde, Alıcının Sözleşmede herhangi bir değişiklik talep etmesinden kaynaklanan maliyet artışlarını yansıtmak amacıyla; ve/veya</p> <p>6.5. Teslim Edilecek Malları üretmek veya tedarik etmek için kullanılan herhangi bir hammadde, bileşen parçası, işçilik maliyeti veya üçüncü taraf hizmetlerindeki maliyetlerde herhangi bir artış VEYA, döviz dalgalanmaları, vergi ve harçlardaki ve/veya Satıcı tarafından ödenecek diğer resmi ücretlerdeki artışlar nedeniyle veya yürürlükteki yasa veya düzenlemelerdeki herhangi bir değişiklik nedeniyle olanlar da dahil olmak üzere Satıcının makul kontrolü dışındaki herhangi bir artış Satıcıya yansıtmak amacıyla fiyatları artırabilir.</p>	<p>Prices for Deliverables are those stated in the Order or as otherwise agreed in writing between Seller and Buyer. Prices are exclusive of all taxes and Buyer shall reimburse Seller for any excise, sales, value-added, use or other taxes incident to this transaction for which Seller may be liable or which Seller is required by law to collect. Seller may, by giving notice to the Buyer at any time prior to delivery of the relevant Deliverable, increase prices:</p> <p>6.1. to correct quantities or prices, at any time, due to typographical, clerical, or mathematical errors;</p> <p>6.2. following expiry of a Quotation;</p> <p>6.3. other than where an Order fixes prices for a specified period, on an annual basis in line with the percentage increase over the previous twelve (12) month period of an appropriate indexation rate;</p> <p>6.4. to reflect any increase in costs due to the Buyer requesting any change to a Contract as agreed in writing by Seller; and/or</p> <p>6.5. to reflect any increase to Seller of any raw material, component part, cost of labor or third party services used to manufacture or supply the Deliverables OR any other increase beyond Seller's reasonable control, including as a result of exchange fluctuations, increases in taxes and duties and/or other governmental charges payable by Seller or due to any changes in any applicable laws or regulations.</p>
<p>7. Faturalandırma ve Ödeme.</p>	<p>7. Invoicing and Payment.</p>
<p>Satıcı, Siparişte yazılı olarak aksi açıkça belirtilmediği sürece, Sipariş verildikten sonra herhangi bir zamanda Alıcıya fatura kesebilir. Alıcı, Satıcının faturasının tamamını, fatura tarihinden itibaren otuz (30) gün içinde herhangi bir kesinti, mahsup, stopaj veya başka bir işlem yapılmaksızın ödeyecektir. Satıcının faturalarının ödenmesi konusunda zaman çok önem arz etmektedir ve Teslim Edilecek Mallardan herhangi birine ilişkin hiçbir kusur veya garanti talebi, Alıcının işbu belge kapsamındaki ödeme yükümlülüklerini sınırlamayacaktır. Alıcının geç ödeme yapması durumunda, Satıcı (Alıcıya karşı hiçbir yükümlülüğü olmaksızın) aşağıdaki haklara sahip olacaktır:</p> <p>7.1. İlgili kanunlar kapsamında temerrüt faizi uygulanması yasaklanmadığı sürece, vadesi geçmiş tutara (i) kanunen (geçerli olduğu şekilde) izin verilen maksimum ve/veya minimum tutara tabi olarak, tamamı ödenene kadar aylık yüzde bir buçuk (%1,5) tutarındaki temerrüt faizi bedeli; ve (ii) Satıcının yürürlükteki yasal uyarınca hak sahibi olduğu tutarlar da dahil olmak üzere, Alıcının borcunun tahsiline ilişkin makul masrafları uygulama hakkı.</p>	<p>Seller may invoice Buyer at any time after an Order is placed, unless expressly stated otherwise in writing on an Order. Buyer will pay Seller's invoice in full within thirty (30) days after the date of the invoice without deductions, set-off, withholdings, or otherwise. Time is of the essence for payment of Seller's invoices and no defect or warranty claim in relation to any Deliverable shall limit Buyer's payment obligations hereunder. Late payment by the Buyer will entitle Seller (without liability to Buyer) to:</p> <p>7.1. unless charging of default interest is prohibited under applicable laws, apply to the overdue amount (i) default interest charge of one and one-half percent (1.5%) per month until paid in full, subject to the maximum and/or minimum amount allowed by law (as applicable); and (ii) reasonable costs for the recovery of Buyer's debt, including any amounts to which Seller is entitled under applicable laws. FOR FRANCE ONLY: the late payment interest may not be less than three times the French legal interest rate in force, and the fixed compensation for recovery costs is equal to EUR 40; and/or</p>

<p>YALNIZCA FRANSA İÇİN: Gecikme faizi, Fransa'da yürürlükte bulunan yasal faiz oranının üç katından az olamaz ve tahsilat masraflarına ilişkin sabit tazminat 40 Euro'ya eşittir; ve/veya</p> <p>7.2. Sözleşmeyi ve/veya Alıcı ile imzaladığı başka bir Sözleşmeyi feshetme VEYA ilgili Sipariş veya Alıcı ile yapılan herhangi bir Sözleşme kapsamında teslimatı yapmayı reddetme hakkı. Satıcı, yeniden teslim, depolama ve bunlardan doğrudan veya dolaylı olarak kaynaklanan diğer tüm taşıma masraflarının makul masraflarını Alıcının her türlü alacaklarından talep etme ve mahsup etme hakkına sahip olacaktır.</p>	<p>7.2. terminate the Contract and/or any other Contract it has entered into with Buyer OR refuse to make delivery under the relevant Order or under any other Contract with the Buyer. Seller shall have the right to claim and set-off against any receivables of the Buyer the reasonable costs of re-delivery, storage and all other handling costs arising directly or indirectly therefrom.</p>
<p>8. Teslimat/Teslimat Koşulları.</p> <p>Teslimat tarihleri yalnızca tahminidir ve zaman önem arz etmemektedir. Bölüm 10'a (Mülkiyet ve Kayıp Riski) tabi olarak, teslimat koşulları, Siparişte aksi açıkça belirtilmediği sürece Ek 1'e uygun biçimdedir. Satıcı, doğal afetler, Alıcının eylemleri veya ihmalleri, savaş veya iç karışıklıklar, öncelikler, yangınlar, grevler, doğal afetler, şiddetli olumsuz hava koşulları, hırsızlık veya kötü niyetli zarar verme, ekipmanın tahrip olması veya bozulması/arızalanması, salgın hastalık veya pandemi, nakliyedeki gecikmeler veya gerekli işçilik veya hammaddenin temin edilememesi de dahil olmak üzere makul kontrolü dışındaki nedenlerden dolayı teslimatın kısmen veya tamamen başarısız olmasından veya teslimatta veya üretimde herhangi bir gecikme olmasından sorumlu olmayacaktır. Alıcı, Mal ve/veya Hizmetleri Siparişe uygun olarak teslim edildiğinde veya teslimat teklif edildiğinde teslim almakla yükümlü olacaktır. Teslimatla ilgili olarak Alıcının herhangi bir Gecikme göstermesi durumunda:</p> <p>8.1. Alıcı, bu tür Alıcının Gecikmesinden kaynaklanan yeniden teslimat, depolama, yeniden stoklama veya diğer depolama masrafları, diğer taşıma ve sigorta masrafları ve diğer cepten yapılan harcamaların tüm makul masraflarını Satıcıya ödeyecektir;</p> <p>8.2. Alıcının Gecikmesi nedeniyle geciken herhangi bir ödemenin vadesi derhal gelecektir ve Satıcı, (diğer haklarına halel getirmeksizin) bununla ilgili olarak Alıcıya fatura kesme hakkına sahip olacaktır;</p> <p>8.3. Alıcının teslimatı veya teslim almayı (tamamen veya kısmen) geciktirmesi veya reddetmesi halinde, Satıcı, ilgili Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken tutarın tamamını Alıcıya fatura etme hakkına sahip olacaktır;</p> <p>8.4. Kayıp riski derhal Alıcıya geçecek ve Alıcı, Mallara ilişkin sigortanın yaptırılmasından sorumlu olacaktır; ve</p> <p>8.5. Satıcının Sipariş kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesi için mutabakata varılan süre, ilgili süre boyunca otomatik olarak uzatılacak ve Satıcı, doğrudan veya dolaylı olarak, Alıcının Gecikmesinden kaynaklanan herhangi bir ceza, hasar veya kayıptan dolayı hiçbir koşulda Alıcıya karşı sorumlu olmayacaktır.</p>	<p>8. Delivery/Delivery Terms.</p> <p>Delivery dates are estimates only and time is not of the essence. Subject to Section 10 (Title and Risk of Loss), delivery terms are as per Schedule 1 unless expressly stated otherwise in the Order. Seller shall not be liable for any total or partial failure to deliver or for any delay in delivery or production due to causes beyond its reasonable control, including acts of God, acts or omissions of Buyer, war or civil unrest, priorities, fires, strikes, natural disasters, severe adverse weather conditions, theft or malicious damage, destruction or breakdown/failure of equipment, epidemic or pandemic, delays in transportation, or inability to obtain necessary labor or raw materials. Buyer shall be obliged to take delivery of the Goods and/or Services when they are delivered or tendered for delivery in accordance with the Order. In the event of any Buyer Delay relating to delivery:</p> <p>8.1. Buyer shall pay to Seller all reasonable costs of re-delivery, warehousing, restocking or other storage costs, other handling and insurance costs and any other out of pocket expenses incurred arising from such Buyer Delay;</p> <p>8.2. any payment milestone delayed resulting from Buyer Delay will become due and immediately and Seller shall have the right (without prejudice to its other rights) to invoice Buyer in respect thereof;</p> <p>8.3. if Buyer has delayed or refused delivery or collection (whether in whole or in part), Seller shall be entitled to invoice Buyer for the full amount due under the relevant Contract;</p> <p>8.4. risk of loss shall immediately transfer to Buyer and Buyer shall be responsible for the procurement of insurance on the Goods; and</p> <p>8.5. any agreed upon time for the performance of the Seller's obligations under the Order shall be extended automatically for a corresponding period of time and Seller shall not be liable to Buyer under any circumstances whatsoever for any penalty, damage or loss resulting directly or indirectly from any Buyer Delay.</p>
<p>9. Taksitler.</p> <p>Satıcı, kendi takdirine bağlı olarak Teslim Edilecek Malları ayrı taksitler halinde teslim edebilir. Bu gibi durumlarda Satıcı, Bölüm 6 (Fiyat) uyarınca her taksit için ayrı ayrı fiyat fatura etme hakkına sahip olacaktır. Bir taksitin teslim edilmesi, Alıcıya diğer taksitleri iptal etme veya Siparişi iptal etme veya sonlandırma hakkını vermez. Alıcı, Satıcının açık yazılı izni olmadan Malların teslimatını veya teslim alınmasını (tamamen veya kısmen) geciktirme veya reddetme VEYA Hizmetleri geciktirme veya almayı reddetme hakkına sahip olmayacaktır.</p>	<p>9. Instalments.</p> <p>Seller may, at its discretion, deliver the Deliverables by separate instalments. In such circumstances, Seller will be entitled to invoice the price for each instalment separately in accordance with Section 6 (Price). Delivery of an instalment will not give Buyer the right to cancel other instalments or cancel or terminate the Order. Buyer shall not be entitled to delay or refuse delivery or collection (whether in whole or in part) of Goods OR delay or refuse to receive Services without the express written consent of Seller.</p>
<p>10. Mülkiyet ve Kayıp Riski.</p> <p>Satıcı söz konusu Malların Fiyatına ilişkin ödemenin tamamını; ve söz konusu Mallarla ilgili olarak Alıcıdan Satıcıya ödenmesi gereken veya ödenmesi gerekli hale gelen diğer tüm meblağları alana kadar Malların mülkiyeti Alıcıya geçmeyecektir. Malların mülkiyeti Alıcıya geçene kadar, Alıcı, Malların Alıcı ürünlerinden ayrı ve uzakta tutulmasını ve Satıcının mülkiyeti olarak tanımlanmasını sağlayacaktır. Mülkiyet Alıcıya geçene kadar Alıcı: Malları Satıcının emanetçisi olarak emaneten elinde tutacak; Malları (Satıcıya herhangi bir maliyet getirmeksizin), bunların Satıcının mülkiyeti olduğu kolaylıkla tanımlanabilecek biçimde, Alıcının veya herhangi bir üçüncü tarafın diğer tüm ürünlerinden ayrı olarak depolayacak; Mallara ilişkin herhangi bir tanımlayıcı işareti veya ambalajı imha etmeyecek, tahrif etmeyecek veya gizlemeyecek; Malları tatmin edici durumda tutacak; ve Satıcıyı makul ölçüde tatmin edecek şekilde Malları tüm risklere karşı tam fiyatı üzerinden sigortalı olarak muhafaza edecektir. Alıcı, ancak: satışın tam piyasa değerinde olması durumunda; Alıcının mülkünün Alıcı adına satışı durumunda ve satışı yaparken Alıcının asil olarak işlem yapması durumunda; alıcının, müşterisiyle yaptığı satış sözleşmesine bu Bölüm 10 (Mülkiyet ve Kayıp Riski) şeklindeki mülkiyetin muhafazası maddesini dahil etmesi durumunda Malları olağan iş akışında yeniden satılabilir veya kullanabilir. Alıcının ürünlere sahip olma, kullanma ve yeniden satma hakkı, Bölüm 13.1, 13.2 ve/veya 15'in geçerli olması durumunda derhal sona erecektir. Mülkiyet Alıcıya geçene</p>	<p>10. Title and Risk of Loss.</p> <p>Title to Goods shall not pass to Buyer until Seller has received payment in full for the Price for such Goods; and all other sums which are or become due to Seller from Buyer in respect of such Goods. Until such time as title to Goods has passed to Buyer, Buyer shall ensure that Goods are kept separate and distinct from Buyer's products and identified as property of Seller. Until ownership has passed to Buyer, Buyer shall: hold the Goods on a fiduciary basis as Seller's bailee; store the Goods (at no cost to Seller) separately from all other products of Buyer or any third party so they remain readily identifiable as Seller's property; not destroy, deface or obscure any identifying mark or packaging relating to the Goods; maintain the Goods in satisfactory condition; and keep the Goods insured for their full price against all risks to the reasonable satisfaction of Seller. Buyer may resell or use the Goods in the ordinary course of its business, but only: if the sale is at full market value; as a sale of Buyer's property on Buyer's own behalf and with Buyer dealing as principal when making the sale; if Buyer includes a retention of title clause in the form of this Section 10 (Title and Risk of Loss) in its sale contract with its customer. Buyer's right to possession, use and resale of the products shall terminate immediately if Sections 13.1, 13.2 and/or 15 become applicable. Until title passes to Buyer, Seller may require Buyer to deliver up the Goods to the Seller and, if the Buyer fails to do so, to enter Buyer's premises or any third party where the Goods are stored and repossess the Goods. Buyer shall not be entitled to pledge (wholly or partially) or in any way charge any of the Goods which remain property of Seller, but if Buyer does so all moneys owing by the Buyer to the Seller shall (without prejudice to any other right or remedy of the Seller) forthwith become due and payable. Notwithstanding the foregoing, from the time of delivery of the Deliverables pursuant to Section 8 (Delivery / Delivery Terms), all risk of loss or damage shall be borne by Buyer.</p>

<p>kadar Satıcı, Alıcının Malları Satıcıya teslim etmesini ve Alıcının bunu yapmaması halinde, Alıcının Malların depolandığı yer olan Alıcının tesislerine veya herhangi bir üçüncü tarafa girmesini ve Malları geri almasını talep edebilir. Alıcı, Satıcının mülkiyetinde kalan Mallar için (tamamen veya kısmen) rehin verme veya herhangi bir şekilde ücret talep etme hakkına sahip olmayacaktır; ancak Alıcı bunu yaparsa, Alıcının Satıcıya ödemesi gereken tüm paralar (diğer haklara veya çözüm yollarına halel getirmeksizin) derhal muaccel hale gelecek ve ödenecektir. Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, Bölüm 8 (Teslimat / Teslimat Koşulları) uyarınca Teslim Edilecek Malların tesliminden itibaren tüm kayıp veya hasar riski Alıcı tarafından üstlenilecektir.</p>	
<p>11. Alet-edevat.</p>	<p>11. Tooling.</p>
<p>Teslim Edilecek Malları üretmek için Satıcı tarafından satın alınan herhangi bir özel alet veya ekipman (toplu olarak "Alet-edevat") için bir alet-edevat ücreti uygulanabilir. Satıcı, tüm Alet-Edevatın tek ve münhasır sahibidir ve Alıcı, Siparişte belirtilmediği sürece, herhangi bir Alet-Edevatla ilgili herhangi bir hak, mülkiyet veya menfaat elde etmeyecektir.</p>	<p>A tooling charge may be imposed for any special tooling or equipment (collectively, "Tooling") acquired by Seller to manufacture the Deliverables. Seller is the sole and exclusive owner of all Tooling and Buyer will not acquire any rights, title, or interest in or to any Tooling, unless stated in the Order.</p>
<p>12. Değişirme Hakları.</p>	<p>12. Rights of Substitution.</p>
<p>Satıcı, kendi takdirine bağlı olarak, Teslim Edilecek Malları ve/veya parçaları veya bileşenleri, Alıcı tarafından ilk başta sipariş edilenlerle maddi olarak aynı, eşdeğer veya onlardan daha üstün form, uyum ve işlevsellik sağlayan diğer mal veya ürünlerle değiştirebilir. Satıcı ayrıca, söz konusu değişikliğin Alıcının söz konusu Hizmeti kullanması veya bu Hizmetten yararlanması üzerinde önemli bir olumsuz etkisi olmaması koşuluyla Hizmetlerde değişiklik yapma hakkını da saklı tutar.</p>	<p>Seller at its option may substitute Deliverables and/or parts or components with other goods or products providing materially the same, equivalent or superior form, fit and functionality as those originally ordered by Buyer. Seller also reserves the right to make changes to the Services, provided that such change has no material adverse impact on Buyer's use of or receipt of the benefit of such Service.</p>
<p>13. Satıcı Tarafından İptal.</p>	<p>13. Cancellation by Seller.</p>
<p>Yürürlükteki kanunlarca yasaklanmadığı sürece, Satıcı, bazı durumlarda, kendi tercihi ve takdirine bağlı olarak ve bu Koşullar veya kanunlar kapsamındaki diğer çözüm yollarına ek olarak ve Alıcıya karşı hiçbir yükümlülüğü olmaksızın Siparişi iptal edebilir, Malların teslimatını reddedebilir veya geciktirebilir ve/veya Hizmetlerin yerine getirilmesini geciktirebilir ve/veya reddedebilir. İlgili durumlar şu şekildedir:</p> <p>13.1. Satıcının bu tür vadesi geçmiş tutarları ödemesi için Alıcıya en az on dört (14) gün önceden bildirimde bulunmasına rağmen, Alıcının bu veya başka herhangi bir anlaşma kapsamında Satıcıya yapılması gereken herhangi bir ödemede veya başka bir ifade temerrüde düşmesi;</p> <p>13.2. Alıcının iflas etmesi veya Alıcı adına iflas başvurusunda bulunulması (veya Alıcıyı etkileyen benzer bir olayın meydana gelmesi);</p> <p>13.3. Satıcının makul kontrolünün ötesinde, bir Siparişin zamanında yerine getirilmesini garanti etmeyi imkansız kılan nedenlerin mevcut olması; veya</p> <p>13.4. Teslim Edilecek Malların tedarik maliyetinin, Satıcının makul görüşüne göre ve iyi niyetle hareket ederek, Satıcının Teslim Edilecek Malları tedarik etmeye devam etmesi ve Siparişi yerine getirmesini artık ticari olarak uygun olmayan bir hale getirecek kadar önemli ölçüde artması.</p> <p>Bu Bölüm 13 (Satıcı Tarafından İptal) kapsamında Satıcı tarafından iptal edilen Teslim Edilecek Mallar için Alıcı tarafından ödenen tüm meblağları Alıcıya iade edecektir.</p>	<p>Unless prohibited by applicable law, Seller may, at its option and discretion and in addition to its other remedies under these Terms or at law, and without liability to Buyer, cancel the Order, refuse or delay delivery of Goods and/or refuse or delay performance of Services, if:</p> <p>13.1. Buyer remains in default in any payments or other performance due to Seller under this or any other agreement notwithstanding Seller having provided Buyer with not less than fourteen (14) days' notice to pay such overdue amounts;</p> <p>13.2. Buyer becomes insolvent or a petition in bankruptcy is filed with respect to Buyer (or a similar event takes place which affects the Buyer);</p> <p>13.3. there are causes beyond Seller's reasonable control which make it impossible to assure its timely performance of an Order; or</p> <p>13.4. the cost of provision of the Deliverables has increased so significantly that, in the Seller's reasonable opinion and acting in good faith, it is no longer commercially viable for Seller to continue to supply the Deliverables and perform the Order.</p> <p>Seller shall refund to Buyer any sums paid by Buyer for Deliverables which are the subject of cancellation by Seller under this Section 13 (Cancellation by Seller).</p>
<p>14. Alıcı Tarafından İptal.</p>	<p>14. Cancellation by Buyer.</p>
<p>Alıcı, Siparişin geri kalan, gerçekleştirilmemiş kısmını yalnızca Satıcının yazılı onayı üzerine ve Siparişin, Satıcının iptal anında büyük ölçüde tamamlanmış olduğu kısma ilişkin fiyatın tamamının yanı sıra, genel giderler ve idari maliyetler ile birlikte, Siparişin bir sonucu olarak Satıcı tarafından yapılan taahhütler ve devam eden tüm çalışmaların maliyetleri gibi Siparişin iptal edilen kısmıyla bağlantılı olarak ortaya çıkan maliyetlerle tüm kârın toplamını da içerecek makul iptal ücretleri ödeyerek iptal edebilir. İptal ücretleri, Siparişin iptal edilen kısmının satın alma bedelini aşmayacaktır.</p>	<p>Buyer may cancel the remaining, unfilled portion of the Order only upon written consent of Seller and payment of the full price for that portion of the Order that Seller has substantially completed at time of cancellation plus reasonable cancellation charges which shall include the full profit plus all costs incurred in connection with the canceled portion of the Order such as overhead and administrative costs, commitments made by Seller as a consequence of the Order and the cost of all work-in-progress. Cancellation charges shall not exceed the purchase price of the canceled portion of the Order.</p>
<p>15. Performans Güvencesi.</p>	<p>15. Assurance of Performance.</p>
<p>Alıcı herhangi bir zamanda ödemede gecikirse veya Satıcının kanaatine göre Alıcının kredisi zayıflamış veya yetersiz hale gelmişse, Satıcı, diğer çözüm yollarına ek olarak, Alıcının kredisini iptal edebilir, daha fazla ifayı durdurabilir ve nakit, teminat veya kendisinin tatmin olacağı diğer yeterli ödeme güvencelerini talep edebilir.</p>	<p>If Buyer is delinquent in payment at any time, or if in Seller's judgment, Buyer's credit becomes impaired or unsatisfactory, Seller may, in addition to its other remedies, cancel Buyer's credit, stop further performance, and demand cash, security or other adequate assurance of payment satisfactory to it.</p>
<p>16. Tavsiyeler.</p>	<p>16. Recommendations.</p>
<p>Hizmetlerin bir parçası olarak Satıcı tarafından Alıcıya verilen sonuç tahmini, öngörüler, veri yorumlanması veya diğer analizler, tavsiyelerin veya diğer görüş açıklamalarının verilmesi (toplu olarak, "Analiz") belirlenmiş, öngörülmüş veya garanti bir sonucun verilmesi olarak kabul</p>	<p>Prediction of results, estimations, interpretation or other analysis of data, provision of recommendations or other expression of opinions provided by Seller to Buyer as part of the Services (collectively, "Analysis") shall not be deemed as provision of a determined, predicted or guaranteed outcome. Buyer is required to apply its own judgement and carry out all due</p>

<p>edilmeyecektir. Alıcının, söz konusu Analizin herhangi bir bölümüne dayanarak işiyle ilgili başka herhangi bir karar vermeden önce, kendi muhakemesini uygulaması ve gerektiği şekilde (herhangi bir Analizin operasyonel fizibilitesini ve etkisini doğrulamak dahil) tüm durum tespitini yapması gerekmektedir. ALICI, ANALİZE DAYANARAK ALICI TARAFINDAN VERİLEN HERHANGİ BİR KARARIN TÜM SORUMLULUĞUNU KABUL EDER VE, BÖLÜM 17.2 KAPSAMINDAKİ HERHANGİ BİR GARANTİ İDDİASI İLE İLGİLİ OLANLAR HARIÇ OLMAK ÜZERE, İŞBU BELGEYLE ANALİZLE İLGİLİ HER TÜRLÜ YÜKÜMLÜLÜKTEN FERAGAT EDER VE SATICIYI İBRA EDER.</p>	<p>diligence as required (including, to validate operational feasibility and impact of any Analysis) prior to making any other decisions relating to its business based on any part of such Analysis. BUYER ASSUMES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DECISION MADE BY BUYER BASED ON THE ANALYSIS AND, SAVE IN RESPECT OF ANY WARRANTY CLAIM UNDER SECTION 17.2, HEREBY WAIVES AND RELEASES SELLER FROM ANY LIABILITY RELATING TO THE ANALYSIS.</p>
<p>17. Sınırlı Garanti.</p>	<p>17. Limited Warranty.</p>
<p>Satıcı aşağıdakileri garanti eder:</p> <p>17.1. Mallar için Satıcı, Satıcı tarafından yapılan ilk sevkiyattan itibaren on iki (12) ay süreyle ve kuru gaz contaları için kurulumdan itibaren on iki (12) ay veya Satıcı tarafından yapılan ilk sevkiyattan itibaren yirmi dört (24) ay boyunca (hangisi daha önce gerçekleşirse), Malların malzeme (söz konusu malzeme Alıcı tarafından temin edilmediği veya bu malzemenin tedarikçisi Alıcı tarafından önerilmediği veya yönlendirilmediği sürece) veya işçilik (söz konusu işçilik Alıcı tarafından veya Alıcının önerdiği veya yönlendirdiği bir tedarikçi tarafından gerçekleştirilen Hizmetlerin sonucu olmadığı sürece) açısından maddi kusurlardan arı olduğunu garanti eder. (i) Normal çalışma sırasında tüketilen, (ii) ihmale, anormal koşullara veya normal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan, (iii) Satıcı dışında başka biri tarafından tamir edilen veya bakımı yapılan veya (iv) herhangi bir kazaya karışan mallar, parçalar ve/veya bileşenler bu garanti kapsamında değildir. Burada belirtilen sınırlamalara ve koşullara tabi olarak, Satıcı, söz konusu garanti süresi içerisinde söz konusu garantiyi ihlal edecek şekilde kusurlu olduğu tespit edilen tüm Malları, nakliye bedeli Alıcı tarafından önceden ödenmiş olarak Satıcı tarafından belirtilen yere iade edilmesinin ardından, makul bir süre içerisinde onaracak veya kendi tercihi ve takdirine bağlı olarak ücretsiz olarak değiştirecektir. Satıcı, onarım veya değiştirme sağlamak amacıyla yenilenmiş Malları, parçaları ve/veya bileşenleri kullanma hakkını saklı tutar. Satıcının önceden yazılı izni olmadan hiçbir iade kabul edilmeyecektir. SATICI, YAZILI OLARAK AKSİ BİR ŞEKİLDE AÇIKÇA KABUL ETMEDİĞİ SÜRECE VE SATICI'NIN BAĞLI KURULUŞLARI TARAFINDAN SAĞLANAN ÜRÜNLER HARİCİNDE, SATICI TARAFINDAN TEDARİK EDİLEN ÜÇÜNCÜ TARAF ÜRÜNLERİ, YALNIZCA ORJİNAL ÜRETİCİLER TARAFINDAN ALICIYA VERİLEN GARANTİLERE (VARSA) SAHİP OLACAKTIR VE SATICI, BU TÜR ÜRÜNLER İÇİN HİÇBİR GARANTİ VERMEZ VE ALICI İŞBU BELGEYLE, SATICI TARAFINDAN TEDARİK EDİLEN ÜÇÜNCÜ TARAF ÜRÜNLERİ İLE İLGİLİ DİĞER HER TÜRLÜ SORUMLULUKTAN FERAGAT EDER VE SATICIYI İBRA EDER. Değiştirme durumunda Satıcı iade edilen parçayı elinde tutabilir ve bu durumda mülkiyet Satıcıya geçecektir;</p> <p>17.2. Hizmetler için Satıcı, yukarıdaki Bölüm 16 (Tavsiyeler) ile sınırlı olmaksızın, Hizmetlerin Satıcı tarafından yerine getirilmesini veya tamamlanmasını takip eden doksan (90) günlük bir süre boyunca Hizmetlerin, karşılıklı olarak mutabakata varılan yazılı spesifikasyonlara uygun şekilde, yetkin ve özenle yerine getirildiğini Alıcıya karşı garanti eder. Satıcı, burada belirtilen sınırlamalara ve koşullara tabi olarak, kusurlu olduğu tespit edilen Hizmetleri söz konusu garanti süresi içerisinde yeniden ifa edecektir;</p> <p>17.3. garanti kapsamında onarım, değiştirme veya yeniden uygulama, geçerli garanti süresini uzatmaz veya yenilemez; ve</p> <p>17.4. SATICI, ANALİZLE İLGİLİ BAŞKA HİÇBİR GARANTİ VEYA TAAHHÜT VERMEZ, BU BELGEYLE GEÇERLİ YASALARIN İZİN VERDİĞİ AZAMI ÖLÇÜDE, ANALİZLE BAĞLANTILI OLARAK ALICIYA VERİLEN HERHANGİ BİR VERİ, RAPOR, TAHMİN, ANALİZ, YORUM, MODELLEME, ÖNGÖRÜLER, GÖRÜŞLER VEYA ÖNERİLERİN YETERLİLİĞİ, TAMLIĞI VEYA EKSİKSİZLİĞİNE İLİŞKİN HERHANGİ BİR GARANTİ, ŞART VEYA KOŞULU REDDEDER VE BUNLARIN HEPSİ YALNIZCA TAVSİYE OLARAK KABUL EDİLECEKTİR.</p> <p>17.5. İşbu belge içerisinde belirtilen garantiler ve çözümler aşağıdaki koşullara bağlıdır:</p> <p>17.5.1. Malların uygun şekilde depolanması (Satıcı tarafından verilen talimatlara göre), montajı, kurulumu, kullanımı, çalıştırılması, bakımı ve Satıcı tarafından yayınlanan sözlü veya yazılı talimatlara ve Satıcı tarafından verilen kurulum kılavuzlarına (revizyonları dahil) uyulması;</p> <p>17.5.2. Alıcının geçerli garanti süresi boyunca işletme ve bakım kayıtlarını doğru ve eksiksiz tutması ve Satıcının bu kayıtlara erişmesine izin vermesi;</p> <p>17.5.3. Onarım, bakım veya değişiklik işlemlerinin</p>	<p>Seller warrants as follows:</p> <p>17.1. for Goods, Seller warrants for a period of twelve (12) months following original shipment by Seller, and for dry gas seals twelve (12) months from installation or twenty-four (24) months following original shipment by Seller, whichever occurs first that the Goods are free from material defects in material (unless such material was supplied by Buyer or the supplier of such material was suggested or directed by Buyer) or workmanship (unless such workmanship is the result of Services performed by Buyer or by a supplier suggested or directed by Buyer). Goods, parts and/or components (i) consumed in normal operation, (ii) subjected to neglect, abnormal conditions or normal wear and tear, (iii) repaired or maintained other than by Seller, or (iv) involved in any accident are not covered by this warranty. Subject to the limitations and conditions set forth herein, Seller will repair or, at its option and discretion, replace free of charge within a reasonable period of time, any Goods found by it within such warranty period to be defective in breach of said warranty upon return thereof transportation prepaid by the Buyer to the location specified by Seller. Seller reserves the right to use refurbished Goods, parts and/or components in order to provide a repair or replacement. No returns will be accepted without prior written authorization by Seller. UNLESS SELLER EXPRESSLY AGREES OTHERWISE IN WRITING AND EXCEPT FOR GOODS PROVIDED BY SELLER'S AFFILIATES, THIRD PARTY PRODUCTS SUPPLIED BY SELLER SHALL CARRY ONLY THE WARRANTIES (IF ANY) PROVIDED TO BUYER BY THE ORIGINAL MANUFACTURERS, AND SELLER GIVES NO WARRANTY FOR SUCH GOODS AND BUYER HEREBY WAIVES AND RELEASES SELLER FROM ANY FURTHER LIABILITY IN RESPECT OF ANY THIRD PARTY PRODUCTS SUPPLIED BY SELLER. In case of replacement, the Seller may keep the returned part and, in such case ownership shall transfer to the Seller;</p> <p>17.2. for Services, without limitation to Section 16 (Recommendations) above, Seller warrants to Buyer for a period of ninety (90) days following performance or completion of Services by Seller, that the Services are performed in a competent and diligent manner in accordance with any mutually agreed, written specifications. Subject to the limitations and conditions set forth herein, Seller will re-perform Services found by it to be defective within such warranty period;</p> <p>17.3. warranty repair, replacement, or re-performance shall not extend or renew the applicable warranty period; and</p> <p>17.4. SELLER MAKES NO OTHER WARRANTY OR COMMITMENT WITH RESPECT TO ANALYSIS, HEREBY DISCLAIMING, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY WARRANTY, TERM OR CONDITION AS TO THE ADEQUACY, SUFFICIENCY OR COMPLETENESS OF ANY DATA, REPORTS, ESTIMATES, ANALYSES, INTERPRETATIONS, MODELING, PREDICTIONS, OPINIONS OR RECOMMENDATIONS PROVIDED TO BUYER IN CONNECTION WITH THE ANALYSIS, ALL OF WHICH SHALL BE CONSIDERED ADVISORY ONLY.</p> <p>17.5. The warranties and remedies set forth herein are conditional upon:</p> <p>17.5.1. proper storage (as per instructions provided by Seller), fitting, installation, use, operation, maintenance of the Goods, and conformance with any oral or written instructions issued by the Seller and installation manuals (including revisions thereto) provided by Seller;</p> <p>17.5.2. Buyer's keeping accurate and complete records of operation and maintenance during the applicable warranty period and providing Seller access to those records;</p> <p>17.5.3. repair, maintenance or modification only as performed by Seller or by</p>

<p>yalnızca Satıcı tarafından veya Satıcı tarafından yazılı olarak yetkilendirilen üçüncü taraflarca gerçekleştirilmesi;</p> <p>17.5.4. Alıcı'nın, garantinin ihlal edildiğini tespit etmesinden itibaren on dört (14) gün içinde kusurları Satıcıya bildirmesi ve Malları herhangi bir hasarı önleyecek şekilde uygun şekilde paketlenmiş olarak Satıcıya iade etmesi; ve</p> <p>17.5.5. Malların bir yıldan fazla bir süre depoda tutulmaması veya hareketsiz hale getirilmemesi.</p> <p>17.5. NUMARALI BU BÖLÜMDEKİ HERHANGİ BİR KOŞULUN KARŞILANMAMASI SATICI TARAFINDAN VERİLEN GARANTİYİ GEÇERSİZ VE ETKİSİZ HALE GETİRİR.</p> <p>17.6. Satıcı, Alıcı tarafından veya Alıcı adına verilen herhangi bir çizim, tasarım, spesifikasyon, plan veya diğer bilgilerden kaynaklanan herhangi bir kusurdan sorumlu olmayacaktır.</p> <p>17.7. Kusurun bu garantiye tabi olmadığı, Malların kusurlu olmadığı veya kusurun Alıcının veya onun temsilcilerinin veya çalışanlarının kusurundan kaynaklandığı tespit edilirse, parça ve işçilik maliyeti Satıcının o sırada geçerli olan fiyat listesi üzerinden fatura edilecektir. Buna ek olarak Satıcı, kusurlu olmadığı tespit edilen Mallar üzerinde gerçekleştirilen garanti dışı onarım hizmetleri ve testler için Satıcının o sırada geçerli olan oranları üzerinden hesaplanan bir değerlendirme ücretinin yanı sıra Alıcının tesisinden Satıcının tesisine olan tüm nakliye masraflarını talep etme hakkını saklı tutar.</p> <p>17.8. BU BÖLÜMDE 17 (Sınırlı Garanti) YER ALAN GARANTİLER VE ÇÖZÜM YOLLARI, TESLİM EDİLECEK MALLARDAKİ HERHANGİ BİR HATA VEYA HERHANGİ BİR KUSUR YAHUT UYGUNSUZLUKTAN KAYNAKLANAN VEYA BUNLARLA İLİŞKİLİ TÜM İDDİALAR İÇİN ALICININ TEK VE MÜNHASİR ÇÖZÜM YOLLARINI TEŞKİL EDER VE TİCARİ ELVERİŞLİLİK, TATMİN EDİCİ KALİTE VE BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK DAHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE GEÇERLİ YASALARIN İZİN VERDİĞİ AZAMI ÖLÇÜDE İŞBU BELGEYLE KAPSAM DIŞI TUTULAN AÇIK VEYA ZİMNİ TÜM DİĞER GARANTİLERİN, ŞARTLARIN, KOŞULLARIN, BEYANLARIN VE/VEYA TEMİNATLARIN YERİNİ ALMAKTADIR.</p>	<p>third parties authorized by Seller in writing;</p> <p>17.5.4. Buyer informing Seller of defects within fourteen (14) days following its discovery of such breach of the warranty and returns the Goods to Seller appropriately packaged so as to prevent any damage; and</p> <p>17.5.5. Goods not being kept in storage or immobilised for more than one year.</p> <p>FAILURE TO MEET ANY CONDITIONS IN THIS SECTION 17.5 RENDERS THE WARRANTY PROVIDED BY SELLER NULL AND VOID.</p> <p>17.6. Seller shall not be liable for any defect arising from any drawing, design, specification, plan or other information supplied by or on behalf of Buyer.</p> <p>17.7. Cost of parts and workmanship will be invoiced at Seller's then current price list if the defect found to be not subject to this warranty, the Goods found not to be defective or if the defect is determined to be due to failure of Buyer or its agents or employees. In addition, Seller reserves the right to charge an evaluation fee calculated at Seller's then-current rates for out-of-warranty repair services and testing carried out on Goods found to be non-defective as well as all shipping costs from the Buyer's facility to Seller's facility.</p> <p>17.8. THE WARRANTIES AND REMEDIES SET OUT IN THIS SECTION 17 (Limited Warranty) CONSTITUTE BUYER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES FOR ALL CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO ANY FAILURE OF, OR ANY DEFECT OR NON-CONFORMITY IN, THE DELIVERABLES, AND ARE IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, TERMS, CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND/OR GUARANTEES, EXPRESS OR IMPLIED, WHICH ARE HEREBY EXCLUDED TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, INCLUDING WITHOUT LIMITATION WARRANTIES, TERMS AND CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>
<p>18. Sorumluluk.</p>	<p>18. Liability.</p>
<p>18.1. TARAFLARIN HİÇBİRİ: (I) İHMALDEN KAYNAKLANAN ÖLÜM VEYA YARALANMA; (II) SAHTEKARLIK VEYA SAHTEKARLIK İÇEREN YANLIŞ BEYAN; VEYA (III) GEÇERLİ YASALAR TARAFINDAN HARİÇ TUTULAMAYAN VEYA KISITLANAMAYAN DİĞER HERHANGİ BİR YÜKÜMLÜLÜK İLE İLGİLİ OLARAK SORUMLULUĞU KAPSAM DIŞI TUTMAZ VEYA KISITLAMAZ.</p> <p>18.2. BÖLÜM 17 (Sınırlı Garanti) İLE SINIRLI OLMASIZIN VE BÖLÜM 18.1'DE BELİRTİLENLER HARİCİNDE, SATICI HİÇBİR DURUMDA ÖZEL, DOLAYLI, SONUÇ OLARAK ORTAYA ÇIKAN VEYA CEZAI KAYIP VEYA ZARARDAN VEYA AŞAĞIDAKİLERDEN HERHANGİ BİRİNDEN (DOĞRUDAN VEYA DOLAYLI OLARAK) SORUMLU OLMAYACAKTIR:</p> <p>18.2.1. KULLANIM KAYBI; VEYA</p> <p>18.2.2. KÂR KAYBI; VEYA</p> <p>18.2.3. GELİR KAYBI, ÜRETİM KAYBI VEYA İŞ KAYBI; VEYA</p> <p>18.2.4. VERİ KAYBI VE/VEYA VERİ KULLANIM KAYBI; VEYA</p> <p>18.2.5. HAVA PARASI KAYBI, İTİBAR KAYBI VEYA FIRSAT KAYBI; VEYA</p> <p>18.2.6. BEKLENEN TASARRUF KAYBI VEYA MARJ KAYBI.</p> <p>YUKARIDAKİ HUSUS, SÖZLEŞMEDEN KAYNAKLANMIŞ OLSUN YA DA OLMASIN, HAKSIZ FİLDEN (İHMAL DAHİL, ANCAK BUNUNLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE), YASAL GÖREV İHLALİ, KUSURSUZ SORUMLULUK, ÜRÜN SORUMLULUĞUNDAN VEYA BAŞKA BİR ŞEYDEN KAYNAKLANMIŞ OLSUN YA DA OLMASIN, VE SATICI VEYA BAĞLI KURULUŞLARI BU TÜR KAYIP VEYA ZARARLARIN OLASILIĞI KONUSUNDA BİLGİLENDİRİLMİŞ OLSA BİLE, ALICININ BAŞKA BİR KİŞİYE KARŞI HERHANGİ BİR SORUMLULUĞUNDAN KAYNAKLANMIŞ OLSUN VEYA OLMASIN HER DURUMDA GEÇERLİDİR.</p> <p>18.3. BÖLÜM 18.1'DE BELİRTİLEN HARİCİNDE, SÖZLEŞMEDEN, HAKSIZ FİLDEN (İHMAL DAHİL ANCAK BUNUNLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE), YASAL GÖREVLERİN İHLALİNDEN, KUSURSUZ SORUMLULUĞUNDAN, ÜRÜN SORUMLULUĞUNDAN VEYA BAŞKA BİR ŞEYDEN KAYNAKLANIP KAYNAKLANMADIĞINA BAKILMAKSIZIN, SATICI'NIN TOPLAM SORUMLULUĞU ŞEKİLDE AŞAĞIDAKİLERDEN DAHA FAZLA OLMAYACAKTIR:</p> <p>18.3.1. HERHANGİ BİR İDDİA VEYA İLGİLİ İDDİA</p>	<p>18.1. NEITHER PARTY EXCLUDES OR RESTRICTS LIABILITY FOR: (I) DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY NEGLIGENCE; (II) FRAUD OR FRAUDULENT MISREPRESENTATION; OR (III) ANY OTHER LIABILITY THAT CANNOT BE EXCLUDED OR RESTRICTED BY APPLICABLE LAW.</p> <p>18.2. WITHOUT LIMITATION TO SECTION 17 (Limited Warranty) AND EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION 18.1, IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE LOSS OR DAMAGE OR FOR ANY OF THE FOLLOWING (WHETHER DIRECT OR INDIRECT):</p> <p>18.2.1. LOSS OF USE; OR</p> <p>18.2.2. LOSS OF PROFITS; OR</p> <p>18.2.3. LOSS OF REVENUE, LOSS OF PRODUCTION OR LOSS OF BUSINESS; OR</p> <p>18.2.4. LOSS OF DATA AND/OR THE LOSS OF THE USE OF DATA; OR</p> <p>18.2.5. LOSS OF GOODWILL, LOSS OF REPUTATION OR LOSS OF OPPORTUNITY; OR</p> <p>18.2.6. LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR LOSS OF MARGIN.</p> <p>IN EACH CASE WHETHER ARISING IN CONTRACT, TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION NEGLIGENCE), BREACH OF STATUTORY DUTY, STRICT LIABILITY, PRODUCT LIABILITY OR OTHERWISE, AND WHETHER OR NOT ARISING OUT OF ANY LIABILITY OF THE BUYER TO ANY OTHER PERSON, EVEN IF THE SELLER OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF ANY SUCH LOSSES OR DAMAGES.</p> <p>18.3. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION 18.1, IN NO EVENT SHALL SELLER'S TOTAL AGGREGATE LIABILITY WHETHER ARISING IN CONTRACT, TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION NEGLIGENCE), BREACH OF STATUTORY DUTY, STRICT LIABILITY, PRODUCT LIABILITY OR OTHERWISE EXCEED THE FOLLOWING:</p> <p>18.3.1. IN RELATION TO ANY CLAIM OR SERIES OF RELATED CLAIMS, AN</p>

<p>DİZİSİ İLE İLİŞKİLİ OLARAK, SATICI TARAFINDAN ALICIYA TESLİM EDİLEN, İLGİLİ İDDİA VEYA İDDİA DİZİSİNİN ORTAYA ATILDIĞI TESLİM EDİLECEK MALLARIN SATIN ALMA FİYATINA EŞİT BİR TUTARDAN; VE</p> <p>18.3.2. BÖLÜM 18.3.1'E BAKILMAKSIZIN, HERHANGİ BİR SÖZLEŞMEDEN KAYNAKLANAN VE/VEYA HERHANGİ BİR SÖZLEŞMEYLE İLİŞKİLİ TÜM İDDİALARA İLİŞKİN OLARAK, SATICI TARAFINDAN ALICIYA SÖZLEŞME KAPSAMINDA TESLİM EDİLEN TÜM TESLİM EDİLECEK MALLARIN SATIN ALMA FİYATINA EŞİT TOPLAM BİR MİKTARDAN.</p> <p>18.4. ALICI, TESLİM EDİLECEK MALLARDAN HERHANGİ BİRİNİ VERDİĞİ MÜŞTERİLERİNDEN HİÇBİRİNİN HERHANGİ BİR TAZMİNAT İÇİN HERHANGİ BİR İDDİADA BULUNMAMASINI SAĞLAYACAKTIR (AŞAĞIDAKİ BÖLÜM 19 (TAZMİNAT)'TA TANIMLANDIĞI ÜZERE).</p> <p>18.5. BÖLÜM 18.1 İÇERİSİNDE BELİRTİLEN HUSUSLAR DIŞINDA, İLGİLİ DAVA NEDENİNİN ORTAYA ÇIKMASINDAN BİR (1) YILDAN DAHA FAZLA SÜRE SONRA SATICIYA KARŞI HİÇBİR İDDİA, DAVA VEYA KOVUŞTURMA AÇILMAYACAKTIR.</p>	<p>AMOUNT EQUAL TO THE PURCHASE PRICE OF THE DELIVERABLES IN RESPECT OF WHICH THE CLAIM OR SERIES OF RELATED CLAIMS HAS BEEN BROUGHT WHICH HAVE BEEN DELIVERED BY SELLER TO BUYER; AND</p> <p>18.3.2. NOTWITHSTANDING SECTION 18.3.1, IN RELATION TO ALL CLAIMS ARISING OUT OF AND/OR RELATED TO ANY CONTRACT, A TOTAL AGGREGATE AMOUNT EQUAL TO THE PURCHASE PRICE OF ALL DELIVERABLES WHICH HAVE BEEN DELIVERED BY SELLER TO BUYER UNDER THAT CONTRACT.</p> <p>18.4. BUYER SHALL PROCURE THAT NONE OF ITS CUSTOMERS TO WHOM IT SUPPLIES ANY DELIVERABLES SHALL BRING ANY CLAIMS AGAINST ANY INDEMNITEES (AS DEFINED IN SECTION 19 (INDEMNITY) BELOW).</p> <p>18.5. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION 18.1, NO CLAIM, SUIT OR ACTION SHALL BE BROUGHT AGAINST SELLER MORE THAN ONE (1) YEAR AFTER THE RELATED CAUSE OF ACTION HAS OCCURRED.</p>
<p>19. Tazminat.</p> <p>Alıcı ve Satıcı tarafından aksi yazılı olarak açıkça kararlaştırılmadıkça ve yürürlükteki kanunlar izin vermezse ve yürürlükteki kanunların izin vermediği ölçüde, Alıcı; Satıcıyı, onun Bağlı Kuruluşlarını, onun ve Bağlı Kuruluşlarının memurlarını, direktörlerini, çalışanlarını, acentelerini, yüklenicilerini, distribütörlerini, haleflerini ve vekillerini (her biri bir "Tazmin Edilecek Kişi" ve topluca "Tazmin Edilecek Kişiler") (a) Tazmin Edilecek Kişilerin çalışanlarının, acentelerinin veya yüklenicilerinin yaralanması veya ölümü; (b) Tazmin Edilecek Kişiye ait maddi mallara verilen zarar; (c) Teslim Edilecek Malların Alıcı tarafından veya Alıcı adına değiştirilmesiyle ilgili veya bundan kaynaklanan üçüncü taraf Fikri Mülkiyet Haklarının ihlaline, suiistimaline veya çiğnenmesine ilişkin iddialar; (d) Alıcı tarafından veya Alıcı adına Tazmin Edilecek Kişiye sağlanan herhangi bir belgenin, tasarımın, çizimin, el kitabının veya diğer bilgilerin Tazmin Edilecek Kişi tarafından kullanılmasıyla ilgili olarak üçüncü taraf Fikri Mülkiyet Haklarının ihlaline, kötüye kullanılmasına veya çiğnenmesine ilişkin iddialar; (e) Alıcının yürürlükteki yasaları ihlal etmesi; (f) Malların imalatı için Alıcı tarafından veya Alıcı adına Tazmin Edilecek Kişiye sağlanan malzemeler; (g) Tazmin Edilecek Kişilerin Alıcı tarafından önerilen veya yönlendirilen bir tedarikçiden aldığı Malların herhangi bir kısmı; (h) Alıcı tarafından önerilen veya yönlendirilen bir tedarikçi tarafından gerçekleştirilen Mal imalatının herhangi bir kısmı; (i) Alıcının veya söz konusu tedarikçinin ihmali veya haksız filleri veya ihmalleri; veya (j) Alıcının Bölüm 18.4'ü ihlal etmesinin bir sonucu olarak doğrudan veya dolaylı olarak ortaya çıkan her türlü zarar, kayıp, talep, dava ve diğer yükümlülüklerden dolayı ve bunlara karşı tazmin eder, savunur ve masun tutar.</p>	<p>19. Indemnity.</p> <p>Save as expressly agreed otherwise in writing by Buyer and Seller, and save if and to the extent not permitted by applicable law, Buyer hereby indemnifies, defends, and holds harmless Seller, its Affiliates, its and its Affiliates' officers, directors, employees, agents, contractors, distributors, successors, and assigns (each an "Indemnitee," and collectively, the "Indemnitees"), from and against any damages, losses, claims, suits, and other liabilities arising directly or indirectly as a result of: (a) personal injury to, or death of, an Indemnitee's employees, agents or contractors; (b) damage to tangible property belonging to an Indemnitee; (c) claims of infringement, misappropriation, or violation of third party Intellectual Property Rights relating to or arising from modification of any Deliverables by or on behalf of Buyer; (d) claims of infringement, misappropriation, or violation of third party Intellectual Property Rights relating to the use by an Indemnitee of any documentation, designs, drawings, manuals or other information provided by or on behalf of Buyer to an Indemnitee; (e) Buyer's violation of applicable law; (f) materials supplied by or on behalf of Buyer to an Indemnitee to manufacture the Goods; (g) any part of the Goods obtained by an Indemnitee from a supplier suggested or directed by Buyer; (h) any part of the manufacture of the Goods carried out by a supplier suggested or directed by Buyer; (i) the negligence, or wrongful acts or omissions, of Buyer or such supplier; or (j) any breach by Buyer of Section 18.4.</p>
<p>20. Üretim Performansı Tahminleri.</p> <p>Alıcı tarafından verilen herhangi bir üretim veya performans standardı, çeşitli değişken faktörlere bağlı olabilir ve bu nedenle hiçbir sonuç veya tahmin garanti edilmez.</p>	<p>20. Production Performance Estimates.</p> <p>Any production or performance standards furnished by Buyer may depend on several variable factors, and as such no results or estimates are guaranteed.</p>
<p>21. Yasalara ve Uyarılara Uyma.</p> <p>Satıcının, Mallarının kurulumu, kullanımı veya bakımı (ve Satıcı bunu yapma konusunda hiçbir yükümlülük üstlenmez) ile ilgili sağlık veya güvenlik bilgileri, uyarı beyanları ve/veya talimatlar verdiği durumlarda, Alıcı bu tür tüm bilgi, uyarı ve talimatlara uygun hareket etmeyi kabul eder. Alıcı ayrıca bu tür tüm bilgileri, uyarıları ve talimatları çalışanlarına, acentelerine ve alt yüklenicilerine ve bu Malların sonraki alıcılarına ve kullanıcılarına iletmeyi kabul eder. Alıcı yürürlükteki tüm yasalara uyacaktır. Alıcı, 21 numaralı bu Bölümü (Yasalara ve Uyarılara Uyma) ihlal etmesi nedeniyle Tazmin Edilecek Kişilerin zararlarını tazmin edecek ve onların zarar görmemelerini sağlayacaktır.</p>	<p>21. Compliance with Laws and Warnings.</p> <p>In those instances in which Seller provides health or safety information, warning statements, and/or instructions in connection with the installation, use or maintenance, including preventative maintenance, of its Goods (and Seller assumes no obligation to do so), Buyer agrees to comply with all such information, warnings and instructions. Buyer further agrees to communicate all such information, warnings and instructions to its employees, agents and subcontractors, and to subsequent buyers and users of those Goods. Buyer will comply with all applicable laws. Buyer will indemnify and hold Indemnitees harmless for Buyer's breach of this Section 21 (Compliance with Laws and Warnings).</p>
<p>22. Onarımlar (İş Düzeltme).</p> <p>Bölüm 18.1'de ve İşbu Bölüm 22'de aksi belirtilmedikçe Satıcı, düzeltme veya onarım için verilen herhangi bir Malın, parçanın veya stokun bozulması veya hasar görmesi konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir. Yukarıdaki Bölüm 18'de (Sorumluluk) belirtilen özel istisnalara ek olarak, Satıcının düzeltme veya onarım için sağlanan Mallar, parça veya stokla ilgili sorumluluğu, ihmal gösterdiği durumlarda sınırlı olacak ve bu durumda yalnızca bozulmuş veya hasar görmüş Malların, parçaların veya stokların düzeltilmesine veya onarılmasına ait ücretlerin iptal edilmesi ölçüsünde olacaktır.</p>	<p>22. Repairs (Job Lapping).</p> <p>Except as otherwise provided in Section 18.1 and this Section 22 Seller shall have no liability whatsoever for spoilage or damage to any Goods, parts or stock furnished for lapping or repair. In addition to the specific exclusions in Section 18 (Liability) above, Seller's liability in relation to Goods, part or stock furnished for lapping or repair shall be limited to cases of its negligence, and then only to the extent of cancellation of its charges for lapping or repairing the spoiled or damaged Goods, parts or stock.</p>

<p>23. Gizlilik.</p>	<p>23. Confidentiality.</p>
<p>Satıcıdan bu tür bilgileri almadan önce kamuya açık olan veya Alıcının somut biçimde mülkiyetinde bulunan bilgiler hariç olmak üzere, ister sözlü olarak veya yazılı olarak açıklansın, ister elektronik veya diğer form veya belirtilmiş veya başka bir şekilde tanımlanmış olsun veya olmasın, Satıcının Alıcıya sağladığı veya sağlayacağı her türlü teknik ve ticari bilgi ve fikir dahil olmak üzere, tüm kamuya açık olmayan, gizli veya özel bilgiler, ("Gizli Bilgiler") Satıcının mülkiyetindedir ve Teslim Edilecek Malların değerlendirilmesi veya kullanılmasında Alıcıya yardımcı olmak gibi sınırlı bir amaçla Alıcıya gizlilik içinde açıklanmaktadır. Alıcı, Satıcının önceden yazılı izni olmadan, Gizli Bilgileri bu sınırlı amaç dışında başka herhangi bir kişiye ifşa etmeyecek veya sunmayacak veya kullanmayacaktır. Alıcı, tüm Gizli Bilgileri, izinsiz ifşa edilmesini veya erişimini önlemek amacıyla güvenli bir şekilde tutacaktır. Tüm Gizli Bilgiler, talep üzerine ve her halükarda, Teslim Edilecek Mallara ilişkin olarak Alıcının artık ihtiyaç duymadığı durumlarda Satıcıya iade edilecektir. Satıcının diğer çözüm yollarına ek olarak Alıcı, Gizli Bilgilerin yetkisiz kullanımından dolayı Alıcı tarafından elde edilen her türlü fayda veya mülkiyetin Satıcının tek ve münhasır malı olacağını kabul eder. Alıcı, Satıcıya karşı, Duruma göre Satıcı tarafından onarım ve tersine mühendislik yapılması amacı ile, Hizmetlere konu ürünlerle ilgili gerekli lisanslara sahip olduğunu ve Alıcının çizimleri ve diğer verileri (boyutlar, özellikler, ölçümler vb. dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) açıklamasını engelleyen hiçbir gizlilik yükümlülüğü altında olmadığını beyan ve garanti eder. Alıcı, işbu Bölüm 23'ün Alıcı tarafından ihlali durumunda zararların tek başına yeterli bir çözüm olmayacağını kabul ve beyan eder. Buna göre Satıcı, özel zararları kanıtlamak zorunda olmaksızın, Alıcı tarafından Bölüm 23'ün herhangi bir şekilde ihlal edilmesi veya ihlal tehdidi söz konusu olması durumunda, adil telafiye (ihtiyati tedbir ve özel ifa dahil) ve ticari sır sahibinin yararlanabileceği her türlü çözüm yoluna başvurma hakkına sahip olacaktır.</p>	<p>All non-public, confidential, or proprietary information, including any technical and commercial information and ideas which Seller has supplied or shall supply Buyer, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic, or other form or media, and whether or not marked, designated, or otherwise identified as "confidential", but excluding information in the public domain or properly in Buyer's possession in tangible form before receiving such information from Seller ("Confidential Information") is proprietary to Seller and is disclosed to Buyer in confidence for the limited purpose of assisting Buyer in the evaluation or use of the Deliverables. Buyer shall not without Seller's prior written consent, disclose or make available Confidential Information to any other person or use Confidential Information except for such limited purpose. Buyer shall keep all Confidential Information secure so as to prevent its unauthorised disclosure or access. All Confidential Information shall be returned to Seller on demand, and, in any event, when no longer needed by Buyer in connection with the Deliverables. In addition to Seller's other remedies, Buyer agrees that any benefit or property derived by Buyer from any unauthorized use of Confidential Information shall be the sole and exclusive property of Seller. Buyer represents and warrants to Seller that Buyer has the necessary licenses in and is under no confidentiality obligations that prevent the Buyer from disclosing drawings and other data (including but not limited to dimensions, specifications, measurements etc.) pertaining to products subject to Services for the purpose of repair and reverse engineering by Seller as the case may be. Buyer acknowledges and agrees that damages alone would not be an adequate remedy for breach of this Section 23 by Buyer. Accordingly, Seller will be entitled, without having to prove special damages, to equitable relief (including injunction and specific performance) and to any remedies available to a trade secret holder for any breach or threatened breach of Section 23 by Buyer.</p>
<p>24. Eksiklikler.</p>	<p>24. Shortages.</p>
<p>Eksiklik talepleri, Malların teslim alınmasından sonraki beş (5) gün içinde yapılmalıdır. Diğer tüm talepler, sevkiyat tarihinden itibaren otuz (30) gün içinde yapılmalıdır (yukarıdaki Bölüm 17 (Sınırlı Garanti) kapsamındaki garanti talepleri hariç).</p>	<p>Claims for shortages must be made within five (5) days after receipt of Goods. All other claims must be made within thirty (30) days of shipping date (except for warranty claims, which are governed by Section 17 (Limited Warranty) above).</p>
<p>25. Patentler.</p>	<p>25. Patents.</p>
<p>Alıcı, Tazmin Edilecek Kişileri, her türlü maliyet, gider, kayıp, avukatlık ücretleri, uzlaşma ödemeleri veya hasarlar da dahil olmak üzere tamamen veya kısmen Alıcının tasarımlarına veya spesifikasyonlarına göre üretilen Mallara ilişkin patentlerden, tasarımlardan, ticari sırlardan, telif haklarından veya ticari isimlerden kaynaklanan tüm iddialara karşı koruyacak ve tazmin edecektir.</p>	<p>Buyer will protect and indemnify Indemnitees against all claims arising out of patents, designs, trade secrets, copyrights, or trade names with respect to Goods manufactured wholly or partially to Buyer's designs or specifications, including any costs, expenses, loss, attorneys' fees, settlement payments, or damages.</p>
<p>26. UYGUNLUK BELGELERİ.</p>	<p>26. CERTIFICATES OF CONFORMANCE.</p>
<p>SATICI TARAFINDAN YAZILI OLARAK AÇIKÇA AKSİ BELİRTİLMEDİĞİ SÜRECE, SATICI'NIN ALICIYA, TEDARİK EDİLEN ÜRÜNLERİN AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ GIDA VE İLAÇ İDARI DÜZENLEMELERİ VE KILAVUZLARI DAHİL OLMAK ÜZERE BELİRTİLEN DÜZENLEMELERE, YÖNERGELERE VEYA STANDARTLARA ("GEREKLİ STANDARTLAR") UYGUN OLDUĞUNU ONAYLAYAN BİR UYGUNLUK SERTİFİKASI ("COC") VERDİĞİ DURUMLARDA, SÖZ KONUSU UYGUNLUK SERTİFİKASI SATICI TARAFINDAN SADECE TEDARİK EDİLEN ÜRÜNLERİN SÖZ KONUSU GEREKLİ STANDARTLARI KARŞILAYAN MALZEMELERDEN OLUŞTUĞUNU ONAYLAMAK AMACIYLA VERİLİR. ALICI, MALLARLA İLGİLİ TEST, MONTAJ HATTI SÜRECİ VEYA MONTAJ ORTAMI İLE İLGİLİ OLANLAR DAHİL OLMAK ÜZERE, UYGUNLUK SERTİFİKASININ İLİŞKİLİ OLDUĞU MALLARLA İLGİLİ BAŞKA HİÇBİR BEYAN, GARANTİ VEYA BAŞKA BİR BEYANIN VERİLMEDİĞİNİ (HEP BİRLİKTE, "KAPSAM DIŞI TUTULAN UYGUNLUK BİLDİRİMLERİ") KABUL EDER VE ALICI İŞBU BELGEYLE KAPSAM DIŞI TUTULAN UYGUNLUK BİLDİRİMLERİNE İLİŞKİN HER TÜRLÜ SORUMLULUK, İDDİA VEYA DİĞER TÜR SORUMLULUKTAN FERAGAT EDER VE SATICIYI İBRA EDER.</p>	<p>UNLESS EXPRESSLY STATED OTHERWISE BY SELLER IN WRITING, WHERE SELLER PROVIDES BUYER WITH CERTIFICATE OF CONFORMANCE (A "COC") CERTIFYING THAT ANY GOODS SUPPLIED CONFORM TO STATED REGULATIONS, GUIDELINES OR STANDARDS INCLUDING UNITED STATES FOOD AND DRUG ADMINISTRATION REGULATIONS AND GUIDELINES ("REQUIRED STANDARDS"), SUCH COC IS PROVIDED BY SELLER TO CERTIFY ONLY THAT THE GOODS SUPPLIED COMPRISE MATERIALS WHICH MEET SUCH REQUIRED STANDARDS. BUYER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT NO FURTHER REPRESENTATION, WARRANTY OR OTHER STATEMENT IS MADE IN RELATION TO THE GOODS TO WHICH A COC RELATES, INCLUDING IN RESPECT OF THE TESTING, ASSEMBLY LINE PROCESS OR ASSEMBLY ENVIRONMENT FOR THE GOODS (COLLECTIVELY, "EXCLUDED CONFORMITY STATEMENTS") AND BUYER HEREBY WAIVES AND RELEASES SELLER FROM ANY LIABILITY, CLAIMS OR OTHERWISE RELATING TO ANY EXCLUDED CONFORMITY STATEMENTS.</p>
<p>27. Değişiklikler ve Geçerliliğin Devamı.</p>	<p>27. Amendments and Survival.</p>
<p>İşbu belgede yer alan bu Koşullara yapılan hiçbir ekleme, değişiklik veya revizyon, yazılı olmadığı ve Satıcının usulüne uygun olarak yetkili temsilcisi tarafından imzalanmadığı sürece geçerli olmayacaktır. 3 ila 10 arasındaki (10 dahil) Bölümler, 12, 13, 17 ila 19 arasındaki (19 dahil) Bölümler, 27, 31 ve 32. Bölümler bu Koşulların sona ermesinden veya feshedilmesinden sonra da geçerliliğini sürdürecektir.</p>	<p>No addition to, modification or revision of these Terms contained herein shall be valid unless in writing, and signed by duly authorized representative of Seller. Sections 3 to 10 (inclusive), Sections 12, 13, 17 to 19 (inclusive), 27, 31 and 32 shall survive the expiration or termination of these Terms.</p>

<p>28. Geçerli Yasa ve Yargılama Yeri.</p>	<p>28. Governing Law and Jurisdiction.</p>
<p>Bu Koşullar, her bir Sözleşme ve bu Sözleşmenin konusu veya oluşumundan kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir ihtilaf veya iddia (sözleşme dışı ihtilaflar veya iddialar dahil), Satıcının bulunduğu ülkeye atıf yapılarak bu Koşulların 1 Numaralı Ek'inde yer alan ülke veya devletin yasalarına göre yönetilecek ve bunlara göre yorumlanacaktır. Satıcı ve Alıcı, bu Koşulların 1 Numaralı Ek'inde listelenen mahkemelerin, bu Sözleşme veya herhangi bir Sözleşmeden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlığı veya iddiayı çözmek için münhasır yargı yetkisine sahip olacağını gayri kabili rücu olarak kabul eder.</p>	<p>These Terms, each Contract and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country or state listed in Schedule 1 to these Terms by reference to the country in which Seller is located. Seller and Buyer irrevocably agrees that the courts of listed in Schedule 1 to these Terms shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with this Contract or any Contract.</p>
<p>29. Mesleki Ahlak Kuralları.</p>	<p>29. Code of Conduct.</p>
<p>Satıcı, işini etik ve yasalara uygun şekilde yürütmeye kararlıdır. Bu amaçla Satıcı, nihai ana şirketi Smiths Group plc aracılığıyla, etik olmayan veya yasa dışı davranışların bildirilmesine yönelik olarak iş etiği kuralları ("Mesleki Ahlak Kuralları") ve mekanizmaları uygulamaktadır. Satıcı, Alıcının da işini etik ve hukuka uygun şekilde yürütmesini beklemektedir. Satıcının veya onun herhangi bir çalışanınin veya temsilcisinin bu Hüküm ve Koşullar kapsamında veya bunlarla bağlantılı olarak etik olmayan veya yasa dışı davranışına inanması için Alıcının bir nedeni varsa, Alıcının bu tür davranışları Satıcıya veya Smiths Group plc'ye bildirmesi teşvik edilir. Smiths Group plc'nin Mesleki Ahlak Kuralları ve bu tür raporların hazırlanmasına yönelik mekanizmalar www.smiths.com adresinde mevcuttur.</p>	<p>Seller is committed to conducting its business ethically and lawfully. To that end the Seller, through its ultimate parent company, Smiths Group plc, maintains a code of business ethics ("Code of Conduct") and mechanisms for reporting unethical or unlawful conduct. The Seller expects that the Buyer will also conduct its business ethically and lawfully. If the Buyer has cause to believe that the Seller or any employee or agent of the Seller has behaved unethically or unlawfully under, or in connection with, these Terms and Conditions, Buyer is encouraged to report such behavior to the Seller or to Smiths Group plc. Smiths Group plc's Code of Conduct and mechanisms for making such reports are available on www.smiths.com.</p>
<p>30. İhracat Düzenlemeleri ve Destinasyon Kontrol Beyanı.</p>	<p>30. Export Regulations and Destination Control Statement.</p>
<p>İşbu belge ile satılan veya tedarik edilen Teslim Edilecek Mallar, emtialar, teknolojiler veya yazılımlar Satıcının ikamet ettiği ülkeden ihrac ediliyorsa, bu yalnızca söz konusu yargı bölgesinin yasa ve düzenlemelerine uygun olarak yapılabilir ve bu yasalara aykırı herhangi bir iş veya işlem yasaktır. Alıcı, bunları ihlal edecek şekilde hükümet düzenlemeleri ile kontrol edilen herhangi bir teknik veriyi veya malı ihrac etmeyecektir ve Tazmin Edilecek Kişileri, Geçerli ihracat ve ithalat kontrollerine aykırı olarak Alıcının herhangi bir ihracat veya yeniden ihracat faaliyeti ile ilgili olarak Satıcının maruz kaldığı her türlü talep, kayıp, sorumluluk, harcama veya hasara (haciz veya yasal ücretler dahil) karşı savunmayı, tazmin etmeyi ve zarardan varestesiz kabul eder.</p>	<p>If the Deliverables, commodities, technologies or software sold or supplied hereunder are exported from the country where Seller resides, they may only be done so in accordance with the laws and regulations of such jurisdiction, and any diversion contrary to such laws is prohibited. Buyer will not export any technical data, or commodities that are controlled by government regulations in violation thereof, and agrees to defend, indemnify and hold harmless Indemnitees from and against any claim, loss, liability, expense or damage (including liens or legal fees) incurred by Seller with respect to any of Buyer's export or re-export activities contrary to applicable export and import controls.</p>
<p>31. Fikri mülkiyet.</p>	<p>31. Intellectual Property.</p>
<p>Teslim Edilecek Mallardan herhangi birinin teslimine ve mülkiyetinin devredilmesine bakılmaksızın, bu Koşullardaki hiçbir şey, Teslim Edilecek Mallardan herhangi birine ilişkin herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkının Alıcıya verilmesi, devredilmesi veya temlik edilmesi anlamına gelmez. Satıcı ve Alıcı arasında Satıcı, Tazmin Edilecek Kişilere ilişkin tüm Fikri Mülkiyet Haklarını elinde tutar.</p>	<p>Notwithstanding delivery of and the passing of title in any Deliverables, nothing in these Terms shall have the effect of granting or transferring to, or vesting in, Buyer any Intellectual Property Rights in or to any Deliverables. As between Seller and Buyer, Seller retains all Intellectual Property Rights in relation to the Deliverables</p>
<p>32. Feragat.</p>	<p>32. Waiver.</p>
<p>Bu Koşullar kapsamında veya bunlarla bağlantılı bir hakkın veya çözüm yolunun kullanılmasında gecikilmesi veya onun kullanılmaması, söz konusu veya başka herhangi bir hak veya çözümden feragat anlamına gelmeyeceği veya bunların gelecekte kullanılmasını engellemeyeceği veya kısıtlamayacağı gibi, bu hakların veya çözüm yollarının tek sefer veya kısmen kullanılması da o hak veya çözüm yolunun veya başka herhangi bir hak veya çözüm yolunun daha fazla kullanılmasını engelleme veya kısıtlama anlamına gelmez. Herhangi bir haktan, çözüm yolundan, ihalden veya temerrütten feragat etmek, yalnızca yazılı olması ve bunu veren tarafça imzalanması durumunda ve yalnızca verildiği koşullar ve amaç doğrultusunda geçerli olacak ve başka herhangi bir hak, çözüm yolu, ihlal veya temerrütten feragat teşkil etmeyecektir.</p>	<p>A delay in exercising or failure to exercise a right or remedy under or in connection with these Terms will not constitute a waiver of, or prevent or restrict future exercise of, that or any other right or remedy, nor will the single or partial exercise of a right or remedy prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. A waiver of any right, remedy, breach or default will only be valid if it is in writing and signed by the party giving it and only in the circumstances and for the purpose for which it was given and will not constitute a waiver of any other right, remedy, breach or default.</p>
<p>33. Bölünebilirlik.</p>	<p>33. Severability.</p>
<p>Sözleşmenin herhangi bir şartının (Bölüm 18'de belirtilen sorumluluğun kapsamı dışı tutulması veya sınırlandırılması dahil) herhangi bir mahkeme veya organ veya yetkili yargı mercii tarafından yasa dışı, hukuk dışı, geçersiz veya uygulanamaz bulunması halinde, söz konusu şart, Sözleşmeden ayrılmış sayılacak ve bu durum, tam olarak yürürlükte kalacak olan Sözleşmenin geri kalanını etkilemeyecektir.</p>	<p>If any term of the Contract (including any exclusion from, or limitation of, liability set out in Section 18) is found by any court or body or authority of competent jurisdiction to be illegal, unlawful, void or unenforceable, such term will be deemed to be severed from the Contract and this will not affect the remainder of the Contract which will continue in full force and effect.</p>
<p>34. Genel.</p>	<p>34. General.</p>
<p>Alıcı, Satıcının önceden yazılı izni olmadan Sipariş kapsamındaki haklarının veya yükümlülüklerinin tamamını veya bir kısmını devredemez, yenileyemez veya aktaramaz. Satıcı, bir Sözleşme kapsamındaki herhangi bir hakkı ve/veya yükümlülüğü Bağlı Kuruluşlarından herhangi birine veya Sözleşmenin ilgili olduğu bir işin tamamını veya büyük ölçüde tamamını devreden veya satın alan bir üçüncü tarafa devretme, yenileme veya başka şekilde aktarma hakkına sahiptir. Bu Sözleşmeye taraf</p>	<p>Buyer may not assign, novate or transfer all or part of its rights or obligations under the Order without the prior written consent of Seller. Seller is entitled to assign, novate or otherwise transfer any rights and/or obligations under a Contract to any of its Affiliates or to a third party transferring or acquiring all or substantially all of the whole of a business to which a Contract relates. A person who is not a party to this Contract shall have no right to enforce any of its terms. These Terms constitute the entire agreement and understanding between Buyer and Seller in connection with the subject matter of the Order, and supersede all prior oral or written</p>

olmayan bir kişinin, Sözleşmenin herhangi bir şartını uygulama hakkı olmayacaktır. Bu Koşullar, Siparişin konusuyla bağlantılı olarak Alıcı ve Satıcı arasındaki anlaşmanın ve mutabakatın tamamını teşkil eder ve bunlarla ilgili daha önceki tüm sözlü veya yazılı iletişimlerin, beyanların veya anlaşmaların yerine geçer.	communications, representations or agreements in relations thereto.
END OF TRANSLATION	

PROGRAM 1 – Geçerli Hukuk ve Yargı Yetkisi

Eğer satıcı aşağıdaki ülkede bulunuyorsa:	INCOTERM 2020	Geçerli Hukuk, şu ülkenin hukukudur	Münhasır Yargı Yetkisi aşağıdakilere aittir:
ABD / Porto Riko	FCA	Delaware Hukuku	Delaware Mahkemeleri
Arjantin	FCA	Arjantin	Buenos Aires Şehri Ulusal Ticaret Mahkemeleri
Avustralya	FCA	Victoria Eyaleti, Avustralya	Victoria Eyaleti Mahkemeleri, Avustralya
Azerbaycan	FCA	Azerbaycan	Azerbaycan Mahkemeleri (Bakü)
BAE	FCA	Dubai Uluslararası Finans Merkezi (DIFC)	DIFC mahkemeleri
Belçika	FCA	Belçika	Belçika Mahkemeleri
BİRLEŞİK KRALLIK	EXW	Angliçtina	Anglické soudy
Brezilya	FCA	Brezilya	Sao Paulo Şehri Mahkemeleri, Sao Paulo Eyaleti
Çek Cumhuriyeti	EXW	Çek Cumhuriyeti	Olomouc Bölge Mahkemesi
Çin	FCA	Çin Halk Cumhuriyeti ("ÇHC")	Tianjin Vilayeti Mahkemeleri, ÇHC
Danimarka	EXW	İsveç	İsveç Mahkemelerinin Stockholm Bölgesi içindeki yargı yetkisi
Endonezya	FCA	Endonezya Cumhuriyeti	<p>Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi ("SIAC") Taraflar aşağıdakileri kabul eder ve onaylar:</p> <p>(a) Bu Sözleşme'den kaynaklanan veya bu Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir uyuşmazlık için (Sözleşme'nin varlığı, geçerliliği veya feshine ilişkin herhangi bir soru da dahil olmak üzere), o tarihte yetkili olan Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi'nin ("SIAC") bu maddede atıfta bulunarak dahil edilmiş sayılan kurallarına uygun olarak, Singapur'da tahkim yoluna başvurulacak ve uyuşmazlık nihai olarak tahkim ile karara bağlanacaktır. Hakem heyeti, biri Satıcı tarafından, biri Alıcı tarafından, ve biri SIAC Başkanı tarafından atanacak üç hakemden oluşacaktır. Tahkim dilinin İngilizce olacaktır.</p> <p>(b) Ayrıca, eğer uyuşmazlık Satıcı tarafından Alıcıya düzenlenen fatura kapsamında ödenmesi gereken, borçlu olunan veya ödenmemiş tutarlarla ilgili ise ve Satıcı böyle bir seçim yaparsa, bu uyuşmazlık, SIAC'ın 2010 Tahkim Kuralları'nın 5. Maddesi uyarınca Hızlandırılmış Prosedüre göre belirlenecektir.</p> <p>(c) Hiçbir taraf, konu hakem heyeti tarafından karara bağlanana kadar ve daha sonra sadece tahkim kararının uygulanması için herhangi bir uyuşmazlıkla ilgili olarak bir hukuk mahkemesinde dava açma hakkına sahip olmayacaktır.</p> <p>(d) Tahkim Kurallarında aksi belirtilmedikçe, Kurul hakem heyetinin herhangi bir konudaki kararı nihai, bağlayıcı ve tartışılmaz olacak ve Endonezya'da veya başka bir yerde bu kararın uygulanması için dayanak olarak kullanılacaktır.</p> <p>(e) Taraflardan her biri işbu belge ile tahkim hükmüne veya bu hükümden yer alan herhangi bir karara itiraz etme hakkından feragat eder ve Endonezya Cumhuriyeti'nin 1999 tarihli 30 sayılı Tahkim ve Alternatif Uyuşmazlık Çözümü Kanunu Madde 60 ("Tahkim Kanunu") uyarınca hiçbir tarafın tahkim kararı üzerine herhangi bir mahkemeye itirazda bulunmayacağını kabul eder.</p> <p>(f) Taraflardan her biri Tahkim Kanunu Madde 48'in uygulanabilirliğinden feragat eder ve tahkimin belirli bir süre içinde tamamlanmasının gerekmediğini kabul eder.</p>
Finlandiya	EXW	Finlandiya	Helsinki Bölge Mahkemesi ("Helsingin käräjäoikeus")
Fransa	EXW	Fransa	Paris Ticaret Mahkemesi (Tribunal de Commerce of Paris)
Güney Afrika	FCA	Güney Afrika Cumhuriyeti	Güney Afrika Yüksek Mahkemesi
Güney Kore	FCA	Güney Kore	Güney Kore Mahkemeleri

Eğer satıcı aşağıdaki ülkede bulunuyorsa:	INCOTERM 2020	Geçerli Hukuk, şu ülkenin hukukudur	Münhasır Yargı Yetkisi aşağıdakilere aittir:
Hindistan	FCA	Hindistan	Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi'nin ("SIAC") Tahkim Kuralları Taraflar şunu kabul eder ve onaylar: i. Bu Sözleşme'den kaynaklanan veya bu Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir uyuşmazlık için (Sözleşme'nin varlığı, geçerliliği veya feshine ilişkin herhangi bir soru da dahil olmak üzere), o tarihte yetkili olan Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi'nin ("SIAC") bu maddede atıfta bulunarak dahil edilmiş sayılan kurallarına uygun olarak, Singapur'da tahkim yoluna başvurulacak ve uyuşmazlık nihai olarak tahkim ile karara bağlanacaktır. Hakem heyeti, biri Satıcı tarafından, biri Alıcı tarafından, ve biri SIAC Başkanı tarafından atanacak üç hakemden oluşacaktır. Tahkim dilinin İngilizce olacaktır. ii. Ayrıca, eğer uyuşmazlık Satıcı tarafından Alıcıya düzenlenen fatura kapsamında ödenmesi gereken, borçlu olunan veya ödenmemiş tutarlarla ilgili ise ve Satıcı böyle bir seçim yaparsa, bu uyuşmazlık, SIAC'ın 2010 Tahkim Kuralları'nın 5. Maddesi uyarınca Hızlandırılmış Prosedüre göre belirlenecektir. iii. Hindistan Tahkim ve Uzlaştırma Kanunu'nun 1996 yılına ait 1. Kısımının (9. Bölüm hariç) hükümleri, tahkim sürecine uygulanmayacaktır. Tahkim öncesinde veya sırasında, taraflar geçici önlemler talep etmek için yetkili bir mahkemeye başvurma hakkına sahip olacaklardır. Formun Üstü
Hollanda	FCA	Hollanda	Söz konusu yargı alanında bulunan Mahkemelerin yargı yetkisi
İrlanda	EXW veya FCA	İrlanda	İrlanda Mahkemeleri
İspanya	FCA	İspanya	Madrid Mahkemeleri
İsrail	EXW	Çek Cumhuriyeti	Olomouc Bölge Mahkemeleri
İsveç	EXW	İsveç	İsveç Mahkemelerinin Stockholm Bölgesi İçindeki Yargı Yetkisi
İtalya	FCA	İtalya	Milano Mahkemeleri
Japonya	FCA	Japonya	Tokyo Bölge Mahkemesi
Kanada	FCA	Ontario Vilayeti (ve burada uygulanan Kanada yasaları)	Ontario Vilayeti Mahkemeleri
Kazakistan	FCA	Kazakistan	Kazakistan Mahkemeleri (Almatı)
Kolombiya	FCA	Kolombiya	Bogotá Şehri Mahkemeleri
Macaristan	FCA	Macaristan	Macaristan Mahkemeleri (Budapeşte)
Malezya	FCA	Singapur	Singapur Mahkemeleri
Meksika	FCA	Meksika	Mexico D.F Şehri Mahkemeleri, Meksika (Ciudad de México, D.F)
Mısır	FCA	Mısır	Mısır Mahkemeleri (Kahire)
Norveç	EXW	İsveç	İsveç Mahkemelerinin Stockholm Bölgesi İçindeki Yargı Yetkisi
Peru	FCA	Peru	Lima Şehri Mahkemeleri, Peru
Polonya	FCA	Polonya	Polonya Mahkemeleri (Varşova)
Şili	FCA	Şili	Santiago de Chile Şehri Mahkemeleri (Ciudad de Santiago de Chile)
Singapur	FCA	Singapur	Singapur Mahkemeleri
Slovakya	FCA	Slovakya	Slovakya Mahkemeleri (Bratislava)
Suudi Arabistan	FCA	Suudi Arabistan	Riyad Mahkemeleri
Tayland	FCA	Tayland	Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi Tahkim Kuralları ("SIAC") Taraflar aşağıdakileri kabul eder ve onaylar: (a) Bu Sözleşme'den kaynaklanan veya bu Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir uyuşmazlık için (Sözleşme'nin varlığı, geçerliliği veya feshine ilişkin herhangi bir soru da dahil olmak üzere), o tarihte yetkili olan Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi'nin ("SIAC") bu maddede atıfta bulunarak dahil edilmiş sayılan kurallarına uygun olarak, Singapur'da tahkim yoluna başvurulacak ve uyuşmazlık nihai olarak tahkim ile karara bağlanacaktır. Hakem heyeti, biri Satıcı tarafından, biri Alıcı tarafından, ve biri SIAC Başkanı tarafından atanacak üç hakemden oluşacaktır. Tahkim dilinin İngilizce olacaktır. (b) Ayrıca, eğer uyuşmazlık Satıcı tarafından Alıcıya düzenlenen fatura kapsamında ödenmesi gereken, borçlu olunan veya ödenmemiş tutarlarla ilgili ise ve Satıcı böyle bir seçim yaparsa, bu uyuşmazlık, SIAC'ın 2010 Tahkim Kuralları'nın 5. Maddesi uyarınca Hızlandırılmış Prosedüre göre belirlenecektir.
Tayvan	FCA	Çin Cumhuriyeti(Tayvan)	Çin Cumhuriyeti Mahkemeleri (Tayvan)

Eğer satıcı aşağıdaki ülkede bulunuyorsa:	INCOTERM 2020	Geçerli Hukuk, şu ülkenin hukukudur	Münhasır Yargı Yetkisi aşağıdakilere aittir:
Türkiye	FCA	Türkiye	İstanbul Mahkemeleri
Venezuela	FCA	Venezuela	<p>Alıcının Venezuela'da ikamet etmesi halinde, işbu Sözleşmeden kaynaklanan veya işbu Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü uyuşmazlık, talep, ihtilaf ve/veya farklılık, uyuşmazlık tarihinde yürürlükte olan Uzlaştırma ve Tahkim Merkezi ("CEDCA") Tahkim Kurallarında tahkim için öngörülen usuller, şartlar ve diğer kurallar uyarınca kurumsal tahkim yoluyla kesin olarak çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim, CEDCA'nın hakem listesinde yer alan üç (3) hakem tarafından yürütülecek ve bunlardan ikisi (2) tarafların her biri tarafından ayrı ayrı atanacaktır. Tahkim Heyetinin başkanı olacak üçüncü hakem, taraflar arasındaki sözleşme ile ve sözleşme bulunmaması halinde CEDCA Tahkim Kurallarında belirlenen şekil ve şartlara göre CEDCA Yönetim Kurulu tarafından atanabilir. Hakemler, hukuk hakemleri olacak ve her zaman bu sözleşmenin şartlarını ve Venezuela Cumhuriyeti'nin ticari kurallarını, uygulamalarını ve kullanımlarını dikkate alacaktır. Tahkim kararı temyiz edilemez ve Ticari Tahkim Kanunu'nun 43. Maddesinde öngörülen iptal temyizi hariç olmak üzere, bu karara karşı herhangi bir ek temyiz veya çözüm yolu kabul edilmeyecektir. Tahkim, CEDCA'nın tahkim merkezinde yürütülecek ve tahkimde kullanılacak dil İspanyolca olacaktır. Bu tahkim sözleşmesinin bir sonucu olarak taraflar iddialarını herhangi bir olağan yerel veya yabancı hakime sunmaktan feragat ederler; bu nedenle, bu maddede öngörülen tahkime başvurma münhasır olarak yorumlanmalı ve bu nedenle olağan yargı yetkisi hariç tutulmalıdır.</p> <p>Alıcının Venezuela dışında bir ülkede ikamet etmesi halinde, işbu Sözleşmeden kaynaklanan veya işbu Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm ihtilafları Uluslararası Ticaret Odası Tahkim Kuralları uyarınca, söz konusu Kurallara uygun olarak üç hakemden oluşan bir heyet tarafından nihai olarak çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim Miami'de yapılacak ve İngilizce dilinde yönetilecektir.</p>
Yeni Zelanda	FCA	Yeni Zelanda	Yeni Zelanda Mahkemeleri
Yunanistan	FCA	Yunanistan	Yunanistan Mahkemeleri (Atina)